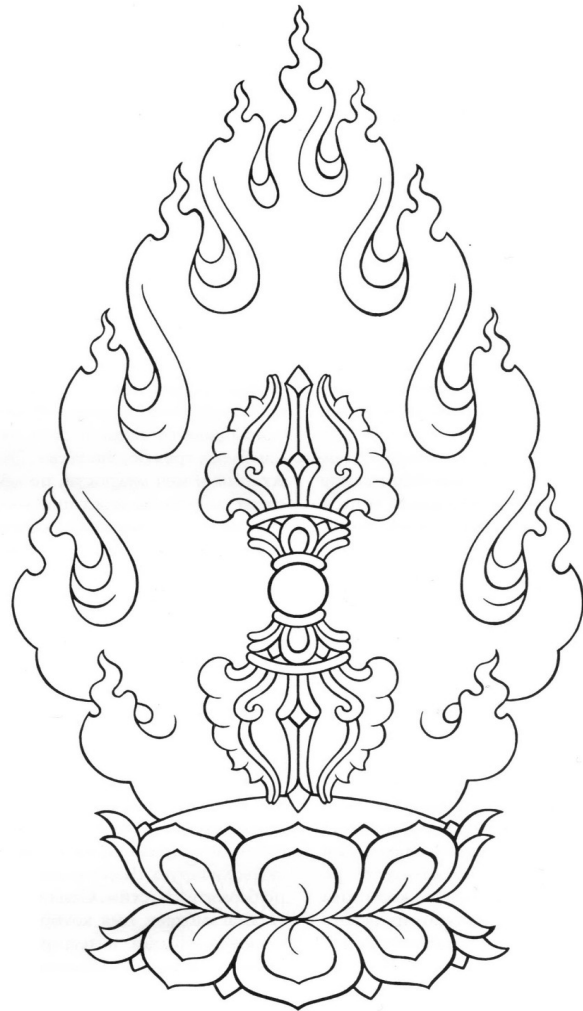


།།གམང་འདུལ་བླ་མའི་ཡམ་བྱང་སྒྲིབ་པོ་འབྲུག་པའི་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།
Практика Учителя - воплощения сокровенного
"Светоносная сущность"



Учитель Ваджрасаттва, что проявляется в форме Победоносного, что воплощает сокровенное!

ཞེས་གཤེགས་ལུ་ལ་དུ་གསུངས་པ་ཉིད་ལ་རྟེན་བཅས་ཏེ།

Полагаясь на сказанное относительно появляющегося объекта, произноси:

ནམ་མཚོ། བླ་མ་བཤེད་གཤེགས་འདུས་པའི་སྐུ། དགོན་ཚོགས་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་ལ།
བདག་དོང་འགྲོ་བུ་གསལ་ཚམས་ཚམས་ལྷོ་བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

НАМО

**ЛАМА ДЕ ШЕГ ДЮ ПЕИ КУ
КЁН ЧОГ СУМ ГЫИ РАНГ ЖИН ЛА
ДАГ ДАНГ ДРО ДРУГ СЕМ ЧЕН НАМ
ДЖАНГ ЧХУБ БАР ДУ КЪЯБ СУ ЧХИ**

Хвала!

Учитель! Форма, что воплощает Благошествующих! Природа трёх Драгоценностей! Я и все существа шести видов вплоть до пробуждения принимаем в Тебе Прибежище!

སེམས་བསྐྱེད་འགོ་བླ་མ་དོན་དུ། བླ་མ་སངས་རྒྱས་བསྐྱབས་ནས་སུ།
གང་ལ་གཤེད་འདུལ་སྒྲིལ་པས་ཀྱིས། འགྲོ་བ་བསྐྱེད་པར་ཞུ་བཅའི་ཏེ།

**СЕМ КЪЕ ДРО ВА КЮН ДЁН ДУ
ЛАМА САНГ ГЬЕ ДРУБ НЕ СУ
ГАНГ ЛА ГАНГ ДУЛ ТХРИН ЛЕ КЬИ
ДРО ВА ДРАЛ ВАР БАР ДАМ ЧАО**

Порождаю [просветлённый] настрой! Обретя ради блага всех существ состояние Просветлённого, Учителя, обещаю освобождать существ посредством деяний, подчиняющих всё больше и больше!

ཞེས་གསུངས་དང་། བཤགས་པ་དོས་ནི།

Трижды повтори это. Собственно раскаяние таково:

མུམ་ལྷོ་ལྷོ་བླ་མ་ལྷུང་འཕྲུལ་འགོ་དགོངས་ལྷོ་བྱེད་ལྷོ་མ་དགའི་མ་མེད་ལྷོ།
པོད་གཞི་ཉོན་མོངས་སྐྱབས་པས་བསྐྱབས་ལྷོ། ཉོན་མོངས་ཆགས་སྐྱེད་ལྷོ་མེད་ལྷོ། ཞིང་བཤགས་ལྷོ།

ХУМ

**ЛАМА ЙИДАМ КХАНДРО ГОНГ
КХЬЕ НИ НАМ ДАГ ДРИ МА МЕ
ДАГ НИ НЬОН МОНГ ДРИБ ПЕ ДРИБ
НЬЯМ ЧХАГ ДИГ ДРИБ ТХОЛ ЖИНГ ЦАГ**

Хум!

Учитель, божества медитации и небесные божества! Подумайте [обо мне]!
Вы – чистые и незагрязненные! Я же – загрязнен завесами эмоциональных омрачений-клеш!
Раскаиваюсь во всех нарушениях, пагубном и затемнениях!

ཨོྲཱ་ཨུམ་ལྷོ་བླ་མ་རུ་དེ་མ་རྒྱུ་ཀི་ལྷོ་བཟླ་སམ་ལ་སངས་རྒྱལ་ལྷོ། བླ་མ་བཤེད་ལྷོ། ལྷོ་བྱེད་ལྷོ།
སམ་ལ་སངས་རྒྱལ་ལྷོ།

**ОМ А ХУМ ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ ВАДЖРА САМАЯ САРВА ДХАРМА СВАБХАВА
ВИШУДДХО САРВА ДХАРМА САМАЯ ХО
САМАЯ САТВАМ**

ཞེས་བཤགས་པ་བྱའོ།

Так раскаивайся.

འབྲི་བ་སྐྱེད་ལྷོ། མཚུ་ལ་མཚུ་བུ་བུ་གཉིས་པོ་དཔ་རི་རབ་གླིང་བཞི་དང་འདོད་ཡོན་ལྷན་དམིགས་ཏེ།
Четвёртое – подношения Учителю. Установи на мандалу одиннадцать кучек зерна. Представь гору Меру, четыре континента и пять чувственных наслаждений.

མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་མ་ལུས་ཀྱི་ལྷ་ལྷོ་འདྲིའི་བླ་མར་བདག་གྲུར་ཅིག་།
ЛАМА САНГ ГЬЕ ТХРИН ЛЕ ДЗЕ
ДАГ ЛА ВАНГ КУР ДЖИН ЛАБ ЛА
ТХА ЙЕ СЕМ ЧЕН МА ЛЮ КЮН
ДРЕН ПЕИ ЛАМАР ДАГ ГЬЮР ЧИГ

Учитель, что осуществляет деяния Просветлённых! Даруй мне благословение и посвящение!
Пусть я буду как учитель, что ведёт всех без исключения бескрайних существ!

ཨོཾ་ཨུམ་བུ་འཛཱ་གུ་རུ་པདྨ་སྐྱི་ཧྲུམ་།
ОМ А ХУМ ВАДЖРА ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ

ཞེས་ཅི་ལྟར་བསྒྲུབ་པོ།
Начитывай это пока можешь.

འཇུག་པ་དབང་བསྐྱར་ཞུ་བ་ནི།
Шестое – растворение посвящения:

བ་མ་ཡབ་ཡུམ་སྐྱེ་ཡི་གནས་བཞི་རྣམས་འོད་ཟེར་བྱང་བ་བདག་གི་གནས་བཞིར་ཐིམ་མེས་།
སྐྱེ་གསུང་བྱུག་པ་དང་ཡེ་ཤེས་དོན་ལེས་ཀྱི་གྲུ་སྐྱེ་བའདྲུ་བས་ནས་དབང་བཞི་ཐོབ་པར་གྱུར་མེས་།
ЛАМА ЯБ ЮМ КУ ЙИ НЕ ЖИ НЕ
Ё ЗЕР ДЖУНГ ВА ДАГ ГИ НЕ ЖИР ТХИМ
КУ СУНГ ТХУГ ДАНГ ЙЕ ШЕ ДОРДЖЕ ЙИ
ДЖИН ГЬИ ЛАБ НЕ ВАНГ ЖИ ТХОБ ПАР ГЬЮР

Из четырёх центров Учителя, формы Отца и Матери, возникают лучи света и растворяются в моих четырёх центрах. И благословив всё ваджрами тела, речи, ума и изначальной мудрости, обретаю четыре посвящения.

ཞེས་དབང་དོན་ལ་དགོངས་པ་བསྐྱར་བོ།

Размышляй над значением посвящения.
འགཉེས་པ་དང་ས་གཞི་ལ་གྲུག་གི། དང་པོ་ལ་སྐྱབས་བསྐྱེད་པ་དང་ས་དང་། ད་དང་རྗེས་སུ་འབྲེལ་བ་གཉེས་ལས།

Второе. Первое из шести в действительной практике содержит два пункта – собственно порождение тела и связанное с ним последующая [практика].

དང་པོ་ནི།
Первое:

ཨོཾ་།
ཚེས་སྐྱེ་མི་འགྲུར་དོན་རྗེ་འ་སེམས་ལྷ་སྐྱེ་ལཱ་པོ་འདི་སྐད་སྐྱེ་།
དང་པོ་ཚེས་རྒྱུ་མི་སྐྱེ་དམིགས་མེད་ཅིང་། སྐྱེ་བའོད་བྱུ་ལྷ་སྐྱེ་གསུང་བུ་ཚེ་།
བྱེ་འདས་ཚེས་སྐྱེ་མི་འགྲུར་བའི་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་ཏར་འཇོན་བསྐྱེ་མེས་།
ОМ
ЧХЁ КУ МИ ГЬЮР ДОРДЖЕИ СЕМ
ПАДМА ГЬЯЛ ПО ДИ КЕ ХМРА
ДАНГ ПО ЧХЁ НАМ МИГ МЕ ЧИНГ
ХМРА ДЖЁ ДРАЛ ВА ДЗОГ ПА ЧХЕ
ЛО ДЕ ЧХЁ КУ МИ ГЬЮР ВЕИ
ДЕ ЖИН НЬИ КЬИ ТИНГ ДЗИН ГОМ

Ом!

Ваджрасаттва, неизменное тело учения, сказал следующие слова Лотосовому Царю: “Изначально все дхармо-частицы незримы, свободны от выражения и совершенны. Медитируй, пребывая в самадхи таковости неизменного тела Учения, ушедшего от [концептуального] ума”.

ཨུམ་།
བོ་བྲལ་དེ་ཡི་དང་ཉིད་ལས་སྐྱེ་སེམས་ཅན་ཀྱི་ལ་ཁྱེད་པ་ཡིས་།
ཤི་བའི་སྐྱེ་དོན་ཚེ་ཚེས་པ་བསྐྱེ་མེས་།

А
ЛО ДРАЛ ДЕ ЙИ НГАНГ НЬИ ЛЕ

**СЕМ ЧЕН КЮН ЛА КХЬЯБ ПА ЙИ
ЦЕ ВЕИ ХНЬИНГ ДЖЕ ЧХЕН ПО ГОМ**

А!

Медитируй на великое любящее милосердие, что охватывает всех существ [проявляясь] из сущности природы, свободной от [концептуального] ума.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་
ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་

**ХУМ
ТОНГ НЬИ ХНЬИНГ ДЖЕИ НГАНГ НЬИ ЛЕ
ДРО ДЁН ПАГ МЕ ДЖЕ ПЕИ ХЛЕ
РАНГ РИГ СЕР ГЫИ ДОР ДЖЕР ГОМ**

Хум!

Медитируй на золотой ваджр самоосознания, что ради осуществления безграничных целей существ [проявляется] из сущности природы пустотности и милосердия.

རྩི་རྩི་འོད་ལས་གཞལ་ཡས་ཁང་། བུ་རྩི་ཆེན་འབར་བ་སྤེལ་།
འཇའ་ཚོན་བྱེས་པ་ལྟ་བུའི་ནང་། ལྷོ་དབུས་ཉི་ཟླ་བུ་རྩི་སྤེར་།

**ДОРДЖЕИ Ё ЛЕ ЖАЛ ЙЕ КХАНГ
ПАДМА РИНЧХЕН БАР ВА ПЕЛ
ДЖА ЦХЁН ДРЕ ПА ТАВУИ НАНГ
ТЕ Ю НЬИ ДА ПАДМЕИ ТЕНГ**

Из ваджрного света появляется небесный дворец пылающего драгоценного лотоса. Посреди него, подобного разноцветной радуге, находится диск солнца, луны и цветок лотоса.

རྩི་རྩི་གཞལ་གྱུར་དུ་རྩི་གསལ་སྤེ། རྩི་མ་གྲིན་དབང་ཆེན་སྐྱེ་མཛེས་ལྷན་མཚེས་།
ཞལ་བཅའ་བཞུགས་སྤྱི་བའི་དབུ་ལོ་གཙུག་། རྩི་མ་གྲིན་སྐྱེས་སྤྱི་བའི་ལྷན་མཚེས་།

**ДОРДЖЕ НЕ ГЬЮР ДРЕН ДЗОГ СУ
ТА ДРИН ВАНГ ЧХЕН КУ ДОГ МАР
ЖАЛ ЧИГ ЧХАГ НЬИ У ЙИ ЦУГ
ТА ГО ТА КЕ ЧХОГ ЧУР ДРОГ**

Сверху на них появляется ваджр. И силой памятования он превращается в великого и могущественного Хаягриву. Красного цвета. С одним лицом, двумя руками. На голове узел. Будучи с лошадиной головой, она оглашает ржанием десять направлений.

ཕུག་གཡམས་དབང་སྤེད་གྱི་གྲག་འཕྱུར་། ཕུག་གཡམས་ཐོད་པུ་ཞལ་བཀའ་གསལ་ལྟ་།
རྩི་མ་གྲིན་རྩི་མ་གྲིན་གྱི་ལྷན་མཚེས་། གཡམས་བསྐྱེས་གཡམས་ལྷན་མཚེས་ལྟ་བུའི་བཞུགས་།

**ЧХАГ ЙЕ ВАНГ ДЮ ДРИ ГУГ ЧХАР
ЧХАГ ЙОН ТХЁ ПА ТРАГ КАНГ СОЛ
РЮ ПЕИ ГЬЕН ДРУГ КХА ТВАМ ХНАМ
ЙЕ КУМ ЙОН КЬЯНГ ДЮ ЖИ ДЗИ**

В правой руке вздымается отсекающий кинжал, собравший могущество. В левой руке находится чаша черепа, наполненная кровью. Украшенная костяными украшениями, держит жезл-кхатвангу. Правая нога согнута, левая выпрямлена, попирая четырёх демонов.

ཉི་ཟླ་པད་སྤེད་འགྲིང་ཞིང་བཞུགས་། གཡམས་ཆེན་མོ་ལྟ་བུའི་ལྷན་མཚེས་།
ཆེན་མོ་གསལ་ལྟ་བུའི་ལྷན་མཚེས་། གཡམས་ཆེན་མོ་ལྟ་བུའི་ལྷན་མཚེས་།

**НЬИ ДА ПЕ ТЕНГ ГЬИНГ ЖИНГ ДЖИ
ЙОН НЕ ДОРДЖЕ ПХАГ МО КХЬЮ**

**ЧХА ЛУГ ЯБ ДРА ЧИ ВОИ ЦУГ
ПХАГ ЖАЛ ТХИНГ ГА НГУР ДРА ДРОГ**

Светящаяся, она стоит на дисках солнца, луны и цветке лотоса. Слева её обнимает Ваджра Варахи, что обладает украшениями головы, что подобны Отцу. С синим свиным ликом, она оглашает [пространство].

གཞིན་ཚུལ་རྒྱ་གཞུག་རྒྱལ་། བསྐྱེད་པའི་མེ་དཔུང་གླིང་ན་བཞུགས་།
འོད་ཟེར་རྩི་རྩི་ཚོ་ཚོ་འཕྲུལ་། དེ་ཉིད་སྤྱི་གཙུག་ཉི་ཟླ་འཕྲིན་ལྷོ་།

**ЖЁН ЦХУЛ НУ МА БХАГА ГЪЕ
КАЛ ПЕИ МЕ ПУНГ ЛОНГ НА ЖУГ
Ё ЗЕР ДОРДЖЕИ ЦХА ЦХА ТХРО
ДЕ НЬИ ЧИ ЦУГ НЬИ ДЕИ ТЕНГ**

Юная, с полной грудью и распахнутой вагиной. Находится в пространстве, что пылает огнями [конца] эпохи. Лучами света излучаются ваджрные фигурки. Сверхну на узле на макушке находится диск солнца и цветок лотоса.

པདྨ་གོ་སར་སྒྲིབ་པོ་ལ། བདག་ཉིད་པདྨ་ཐོད་འཕྲེང་རྩུལ་།
རྩི་རྩི་སེམས་དཔའི་ཚ་ལུགས་ཅན་། མཐོང་ནག་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་པ།

**ПАДМА ГЕ САР ХНЬИНГ ПО ЛА
ДАГ НЬИ ПАДМА ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ
ДОРДЖЕ СЕМ ПЕИ ЧХА ЛУГ ЧЕН
ТХИНГ НАГ ЖАЛ ЧИГ ЧХАГ НЬИ ПА**

Сверху, в центре цветка лотоса, находится сущность – Падма Тхё Тхренг Цал, что обладает украшениями Ваджрасаттвы. Темно-синий, с одним лицом и двумя руками.

གཅིག་པ་ཕྱུ་རྒྱ་གསུམ་རྩེ་རྒྱུག་ཅན་། ཕྱག་གཡུས་རྩི་རྩི་ཕྱག་སྐར་འཛིན་།
ཕྱག་གཡུ་ཚིན་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་། ཞེས་གཉིས་རྩི་རྩི་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་།

**ЧЕР БУ ЧЕН СУМ РЮ ГЬЕН ЧЕН
ЧХАГ ЙЕ ДОРДЖЕ ТХУГ КАР ДЗИН
ЧХАГ ЙОН ДРИЛ БУ ЮМ ЛА КХЬЮ
ЖАБ НЬИ ДОРДЖЕИ КЬИЛ ТРУНГ ЖУГ**

Обнажённый, с тремя глазами, обладает костяными украшениями. В правой руке держит ваджр на уровне сердца.левой рукой с колокольчиком обнимает Мать. Две ноги скрещены в ваджрной позиции.

དེ་ལི་འཕྲུང་གཡུ་ཚིན་རིག་མ་རྒྱུ་། ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་མཚོ་རྒྱལ་མ།
བཅུ་དྲུག་ལོན་པའི་གཞིན་ཚུལ་ཅན་། བད་མདོག་རྒྱ་མ་རྒྱ་གཞུག་།

**ДЕ ЙИ ПХАНГ ЙОН РИГ МА НИ
ЙЕ ШЕ КХАНДРО ЦХО ГЬЯЛ МА
ЧУ ДРУГ ЛЁН ПЕИ ЖЁН ЦХУЛ ЧЕН
ПЕ ДОГ НУ МА БХА ГА ГЪЕ**

На левом бедре его находится супруга. Небесное божество изначальной мудрости Йеше Цхогьял. Обладает природой молодости шестнадцатилетней девушки. Цвета лотоса, с полной грудью и распахнутой вагиной.

རི་མཚོ་རྩེ་རྒྱུ་ཚོད་པན་ཕྱོག་། ཕྱག་གཡུས་ཡབ་ཀྱི་མཁའ་ལ་ནས་འཕྲུང་།
ཕྱག་གཡུ་ཚིན་ཐོད་པའི་བདུན་རྩེ་སྤྱོད་སྤྱོད་། ཞེས་གཉིས་ཡབ་ཀྱི་སྤྱོད་ལ་འཕྲུང་།

**РИН ЧХЕН РЮ ГЬЕН ЧЁ ПЕН ЧЕН
ЧХАГ ЙЕ ЯБ КЬИ ГУЛ НЕ КХЬЮ
ЧХАГ ЙОН ТХЁ ПЕИ ДЮ ЦИ ТОБ**

ЖАБ НЬИ ЯБ КЬИ КЕ ЛА ТХРИЛ

Украшена драгоценностями, костяными украшениями и шапкой мудреца. Правой рукой обнимает Отца за шею.левой держит чашу из черепа, наполненную нектаром. У неё две ноги. Она совокупляется с Отцом, охватывая его ногами на уровне талии.

སྐྱེལ་མཛོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་དམར་ལྷོ་མཛོད་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་
ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་

**КУ ДОГ КАР МАР ДЗУМ ДАНГ ЧЕН
ТРА ДРОЛ ЧЕР БУ Ё ДЕН САМ
ЧХОГ ЖИ РИГ ЖИ ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ
КАР СЕР МАР ДАНГ ДЖАНГ ГУИ ДОГ**

С телом розового цвета, улыбающаяся. Волосы распущены. Представляй, что она светится, будучи обнаженной.

В четырёх направлениях находятся формы Тхё Тхренг Цала четырёх семейств, цветом белый, золотистый, красный и зелёный.

ལམ་བཞི་བསྐྱབ་ཕྱིར་མོས་པས་བསྐྱེད་པའི་ལོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་
ལོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་

**ЛЕ ЖИ ДРУБ ЧХИР МЁ ПЕ КЬЕ
КХОР ЮГ ДЖА ЙИ ДРА ВАР ГОМ**

И дабы осуществить четыре деяния, породдай их с верой. Медитируй на том, что вокруг появляется радужная сеть.

ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་
ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་

**ЧХОГ ЦХАМ РИН ЧХЕН ЗУР ГЬЕ КЬИ
ДЗУМ ТЕНГ БАР ХНАНГ ДЖА Ё ЛОНГ
ТРУЛ ПЕИ ГУРУ ЦХЕН ГЬЕ САЛ**

Из пространства радужного света сверху на восьми тронах в основных и промежуточных направлениях – проявляется восемь Учителей.

ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་
ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་
ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་

**ХРИ
ПХО ДРАНГ ЧХОГ ЖИР ПЕ ДАБ ЖИ
КАР СЕР МАР ДЖАНГ РИН ЧХЕН ДРУИ
НАНГ КХОНГ ЖИНГ ГИ ДЕН ЖИ ЛА
ДОРДЖЕ РИН ЧХЕН ПАДМА ДАНГ
ЛЕ КЬИ КХАНДРО ЯБ ЮМ НАМ**

Хри!

В четырёх направлениях находятся дворцы с четырёхлепестковыми лотосами. На четырёх тронах, что находятся посреди драгоценных плодов белого, золотистого, красного и зелёного цветов, пребывают небесные божества в формах Отца и Матери, что относятся к семействам Ваджра, Драгоценности, Лотоса и Деяний.

སྐྱེལ་མཛོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་
ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷ་མོ་

**КУ ДОГ РИГ КЬИ КХА ДОГ ЛА
ТХРИЛ ДЖОР ГЬЕН ДАНГ ЧХА ЛУГ НАМ
ЦО ВО ЯБ ЮМ НЬИ ТАР КЬЕ**

Цвет тел их соответствует цвету семейства. Они совокупаются, украшенные драгоценностями. Все проявляются подобно главным Отцу и Матери.

མྱེ་ཚོགས་པད་འཁོར་གྱི་ལྷ་ལྷོ་བུ་དང་རིག་འཛིན་དང་།
རིགས་འདུས་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྐྱེད་རྣམས་ལྷོ་དོས་གྲུབ་སྐྱེད་ཁོར་བར་ཚད་སེལ་།
ХНА ЦХОГ ПЕ КХОР ЧХИ МА ЛА
ДАГ КЪОБ ХЛА ДАНГ РИГ ДЗИН ДАНГ
РИГ ДЮ КХАНДРО ЧХЁ КЪОНГ НАМ
НГЁ ДРУБ ТЕР ЖИНГ БАР ЧХЕ СЕЛ

Вокруг находятся разнообразные цветки лотоса, на которых восседают божества-владыки и защитники, держатели ведения, небесные божества, воплощающие семейства, защитники Учения. Они даруют действительные достижения и устраняют препятствия.

གྲ་དང་གར་བྱེད་རོལ་མེ་སྐྱོག་ལྷོ་དོད་ཡོན་མཚན་པ་སྐྱེ་ཚོགས་སྐྱབས་།
ཚོར་སྐྱོན་གཏོབས་པ་ལྷ་བུར་བསྐྱེད་དུ་མར་སྐྱེད་ཡེང་དུ་གཅིག་།
ЛУ ДАНГ ГАР ДЖЕ РОЛ МО ДРОГ
ДЁ ЙОН ЧХЁ ПА ХНА ЦХОГ ТОБ
ЧХАР ТРИН ТИБ ПА ТА ВУР КЪЕ
ДУ МАР ХНАНГ ЯНГ НГАНГ ДУ ЧИГ

Все поют и танцуют. Раздаются звуки музыки. Появляются штормовые облака разнообразных чувственных удовольствий и подношений. Всё многообразие проявлений имеет одинаковую природу.

ཅེས་པ་ལྟར་བསྐོམས་ནས་འཛབ་བསྐྱབས་ལ་ཞུགས་ཀྱང་དུང་བར་གསུངས་སོ།
Медитируя подобным образом, приемлемо начитывать [мантры].
།གཉིས་པ་ཇི་ལོ་ཞེ་སྐྱེད་བབས་ལ་བརྒྱུད་ཀྱི་ལུ་གསུམ་པ་དང་བཞེད་སྐྱེད་བསྐྱེད་། དང་པ་ལ་གསུམ་གྱི་སྐྱེད་འདྲེན་པ་ཞེ་
Второе связано с заключением. Третья и четвёртая главы из восьми разделов практики есть сзывание. И в первом есть три пункта. Призывание таково:

མུམ་གྱི་བསྐྱེད་ལྷོ་དུང་པོ་ལེ། ཨོ་རྒྱུ་ལྷ་ལྷོ་བུ་བུ་མཚོ་མམས་།
པུ་གསུམ་སྐྱེད་པོ་ལེ། ཡ་མཚོ་ཞེ་མཚོ་གྲུ་དོས་གྲུབ་བརྟེས་།
པུ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་ལྷོ་དུང་པོ་ལེ། ཨོ་རྒྱུ་ལྷ་ལྷོ་བུ་བུ་མཚོ་མམས་།
ལྷོ་དུང་གྱི་ཇི་ལོ་ཞེ་སྐྱེད་བབས་ལྷོ་དུང་པོ་ལེ། ཨོ་རྒྱུ་ལྷ་ལྷོ་བུ་བུ་མཚོ་མམས་།
ХУМ
ХНГЁН ГЫИ КАЛ ПА ДАНГ ПО ЛА
ОРГЬЕН ЮЛ ГЫИ НУБ ДЖАНГ ЦХАМ
ПАДМА ГЕ САР ДОНГ ПО ЛА
ЯМЦХЕН ЧХОГ ГИ НГЁ ДРУБ НЬЕ
ПАДМА ДЖУНГ НЕ ЖЕ СУ ДРАГ
КХОР ДУ КХАНДРО МАНГ ПЁ КОР
КХЬЕ КЫИ ДЖЕ СУ ДАГ ДРУБ КЫИ
ДЖИН ГЫИ ЛОБ ЧХИР ШЕГ СУ СОЛ

Хум!
В первую эпоху в прошлом ты обрел чудесные и высшие действительные достижения в центре цветка лотоса на северо-западной границе страны Уддияна!
Известный как Лотосорождённый, ты окружен множеством небесных божеств-дакинй. Прошу придти сюда, дабы даровать благословение, чтобы я мог практиковать, следуя за Тобой!

བསེལ་བ་ཚོལ་གྱི་དུང་པོ་ལེ། ཨོ་རྒྱུ་ལྷ་ལྷོ་བུ་བུ་མཚོ་མམས་།
པུ་གསུམ་ཞེས་སུ་གྲགས་ལྷོ་དུང་པོ་ལེ། ཨོ་རྒྱུ་ལྷ་ལྷོ་བུ་བུ་མཚོ་མམས་།
СИЛ ВА ЦХАЛ ГЫИ ДУР ТХРЁ ДУ
ЙОН ТЕН ХНА ЦХОГ НГЁ ДРУБ НЬЕ
ПАДМА САМБХА ЖЕ СУ ДРАГ

ДЖИН ГЫИ ЛОБ ЧХИР ШЕ СУ СОЛ

На кладбище Ситаваны Ты обрел действительные достижения разнообразных качеств. Известный как Падма-самбха! Проше Тебя придти дабы даровать благословение!

རྒྱ་གར་གཤེན་གཞུག་མཚོག་ཏུ། ཐམས་ཅད་མཐུན་པུའི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།
ལྷོ་རྒྱལ་མཚོག་སྤོང་ཅས་སུ་གྲགས། འབྲུག་གྱིས་རྫོབ་ཕྱིར་གཤེན་གསུ་གསོལ།
РА ГА РА ГЕИ НЕ ЧХОГ ТУ
ТХАМ ЧЕ КХЬЕН ПЕИ НГЁ ДРУБ НЬЕ
ЛО ДЕН ЧХОГ СЕ ЧЕ СУ ДРАГ
ДЖИН ГЫИ ЛОБ ЧХИР ШЕГ СУ СОЛ

В высшем месте Рага Ты обрел действительные достижения всезнания! Известный как Преданный Высшей Мудрости⁴! Прошу придти сюда, дабы даровать благословение!

དགའ་བཟོལ་གྱི་དར་ཁྲིད་དུ། ལྷ་སྐྱེས་གསུམ་དབང་སྤྲད་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།
པདྨ་རྒྱལ་པོ་ཞེས་སུ་གྲགས། འབྲུག་གྱིས་རྫོབ་ཕྱིར་གཤེན་གསུ་གསོལ།
ГА ВА ЦХАЛ ГЫИ ДУР ТХРЁ ДУ
КХАМ СУМ ВАНГ ДЮ НГЁ ДРУБ НЬЕ
ПАДМА ГЪЯЛ ПО ЖЕ СУ ДРАГ
ДЖИН ГЫИ ЛОБ ЧХИР ШЕГ СУ СОЛ

На кладбище, называемом “Радостный Сад”, Ты обрёл действительные достижения подчинения трёх сфер! Известный как Лотосовый Царь! Прошу придти сюда, дабы даровать благословение!

སྤོ་ས་གྲིང་ག་དར་ཁྲིད་དུ། འགྲོ་བུ་འདུལ་བའི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།
ཉེ་མ་འོད་ཟེར་ཞེས་སུ་གྲགས། འབྲུག་གྱིས་རྫོབ་ཕྱིར་གཤེན་གསུ་གསོལ།
СО СА ЛИНГ ГИ ДУР ТХРЁ ДУ
ДРО ВА ДУЛ ВЕИ НГЁ ДРУБ НЬЕ
НЬИ МА Ё ЗЕР ЖЕ СУ ДРАГ
ДЖИН ГЫИ ЛОБ ЧХИР ШЕГ СУ СОЛ

В кладбищенской земле Сосалинг Ты обрел действительные достижения подчинения существ! Известный как Лучь Солнечного Света⁵! Прошу придти сюда, дабы даровать благословение!

ཟམ་རྒྱལ་པོའི་ཡལ་དབུས་སུ། བདད་འདུལ་དགའ་བའི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།
འཇུ་སེང་གོ་ཞེས་སུ་གྲགས། འབྲུག་གྱིས་རྫོབ་ཕྱིར་གཤེན་གསུ་གསོལ།
ЗА ХОР ГЪЯЛ ПОИ ЮЛ Ю СУ
ДЮ ДУЛ ДРАГ ПОИ НГЁ ДРУБ НЬЕ
ШАКЪЯ СЕНГЕ ЖЕ СУ ДРАГ
ДЖИН ГЫИ ЛОБ ЧХИР ШЕГ СУ СОЛ

В центральной стране короля Захора Ты обрёл действительные достижения гневного Победителя Демонов! Известный как Лев Шакья⁶! Прошу придти сюда, дабы даровать благословение!

མ་གཏུ་ཡི་གྲོང་ཁྲིམ་དུ། ལུ་སྟོགས་འདུལ་བའི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།
སེང་གོ་སྟོག་ཅེས་སུ་གྲགས། འབྲུག་གྱིས་རྫོབ་ཕྱིར་གཤེན་གསུ་གསོལ།
МА ГА ДХА ИИ ДРОНГ КХЬЕР ДУ
МУ ТЕГ ДУЛ ВЕИ НГЁ ДРУБ НЬЕ
СЕНГ ГЕ ДРА ДРОГ ЧЕ СУ ДРАГ
ДЖИН ГЫИ ЛОБ ЧХИР ШЕГ СУ СОЛ

⁴ Лоден Чхогсе. Одно из восьми основных проявлений Падмасамбхавы.

⁵ Ньима Ёзер. Одно из восьми проявлений Падмасамбхавы.

⁶ Шакья Сенге. Одно из восьми основных проявления Падмасамбхавы.

НГЁ ДРУБ ЦОЛ ЧХИР ШЕГ СУ СОЛ

Хри!

Царь могущества, славный Хаягрива вкупе с Матерью Ваджра Варахи из пылающего дворца Великого Блаженства! Прошу придти дабы даровать действительные достижения!

འོགས་བཞི་མཚན་བརྒྱད་གཞུག་ཡུལ་ནས་། རིགས་བཞི་མཁའ་འགྲོ་གཤམ་གསུ་གསོལ།
བདུད་འདུལ་གང་བཞི་གཤམ་གསུ་གསོལ། དཔའ་བ་དཔའ་མི་གཤམ་གསུ་གསོལ།

**ЧХОГ ЖИ ЦХАМ ГЪЕ ЖАЛ ЙЕ НЕ
РИГ ЖИ КХАНДРО ШЕГ СУ СОЛ
ДЮ ДУЛ ГИНГ ЖИ ШЕГ СУ СОЛ
ПА ВО ПА МО ШЕГ СУ СОЛ**

Небесные божества четырёх семейств, четыре скелета, подчиняющие демонов, Герои и Героини! Прошу придти из дворца четырёх главных направлений и восьми дополнительных!

དུར་ཁྲིའི་ཚེ་རྩི་གཞུག་བརྒྱད་ནས་། མཁའ་འགྲོ་དཔའ་བོ་མ་ལུས་དང་།
ཇིག་འཛིན་ཚེས་སྐྱེད་ཐམས་ཅད་བྱེད་། དབུ་ལ་ཐར་ཚུགས་ལྷམས་སེ་ལྷམས་།

**ДУР ТХРЁ ЧХЕН ПОИ НЕ ГЪЕ НЕ
КХАНДРО ПА ВО МА ЛЮ ДАНГ
РИГ ДЗИН ЧХЁ КЪОНГ ТХАМ ЧЕ ДЖЁН
У ЛА ТХОР ЦХУГ ДЕМ СЕ ДЕМ**

Все небесные божества и Герои, держатели ведения и защитники Учения! Прошу придти из восьми мест великих кладбищ⁸! Двигайте из стороны в сторону узлом из волос на макушке!

དུར་གྱི་ཚོད་བརྒྱུ་རུ་རྩེ་གྲ་ལེན་གར་བྱེད་ལྷགས་སེ་ལྷགས་།
སེལ་སྐྱོན་མང་བེ་སེལ་ལེ་ལེ་། རྒྱུན་ཚེ་མང་བེ་སེལ་ལེ་ལེ་།

**ДАР ГЫИ ЧЁ ПЕН ПУ РУ РУ
ЛУ ЛЕН ГАР ДЖЕ КХЬУГ СЕ КХЬУГ
СИЛ ХНЬЕН МАНГ ПО СИ ЛИ ЛИ
ГЬЕН ЧХА МАНГ ПО ТХРО ЛО ЛО**

Размахивайте шелковой шапкой мудрецов! Пойте песни и быстро двигайтесь в танце! Звоните множеством цимбал! Звените множеством драгоценностей!

རོལ་མོ་མང་བེ་དེ་རི་རིེ་དཔལ་གྱི་བྱོ་བརྒྱུད་ཁབས་སེ་ཁབས་།
དཔའ་མི་གྲ་ལེན་གྲུ་རུ་རྩེ་ཡི་དམ་ལྷུ་ཚུགས་ཡལ་ལེ་།

**РОЛ МО МАНГ ПО ДИ РИ РИ
ПАЛ ГЫИ ДРО ДУНГ ТХРАБ СЕ ТХРАБ
ПА МОИ ЛУ ЛЕН КЬУ РУ РУ
ЙИ ДАМ ХЛА ЦХОГ Я ЛА ЛА**

Исполняйте различные мелодии! Двигайтесь в танцах Славных! Исполняйте песни Героинь! Пусть блистает собрание божеств медитации!

མཁའ་འགྲོ་མཚོ་གསུ་ཐེབས་སེ་ཐེབས་། ཚེས་སྐྱེད་ལས་བྱེད་ལྷགས་སེ་ལྷགས་།
ལྷ་ཕོ་ལྷ་སྐྱེད་སྐྱེས་ལེ་ལེ་། ལྷ་སྐྱོན་སྐྱེ་བརྒྱུད་ལེ་རེ་།

**КХАНДРО МА ЦХОГ ТХИБ СЕ ТХИБ
ЧХЁ КЪОНГ ЛЕ ДЖЕ КХЬУГ СЕ КХЬУГ
ЖУБ ЧЕН ТОНГ ДРА СИ ЛИ ЛИ
ХЛА СИН ДЕ ГЪЕ ША РА РА**

⁸ Восемь великих кладбищ таковы: на востоке находится Чандогра, на севере находится Гахвара, на западе находится Ваджра-джвала, на юге находится Каранкин, на месте могущества находится “Гневное могущество”, в направлении огня находится Лакшмивана, в направлении “Свободного от истины” находится Гхорандхакара, в направлении ветра находится Киликилавара.

Пусть небесные божества заполнят всё! Пусть защитники Учения быстро исполняют деяния!
Пусть раздаются звуки брацания оружием! Пусть проявляются восемь классов богов и демонов!

གཡས་ཀྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་གཡུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་གཡུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
དཔལ་གྱི་རྩེ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ЙЕ НЕ ПХО ГЬЮ ТХИБ СЕ ТХИБ
ЙОН НЕ МО ГЬЮ ТХИБ СЕ ТХИБ
ПАЛ ГЬИ РУ ЦХЁН ХЛАБ СЕ ХЛАБ
КХАНДРОИ ДА КЕ ДИ РИ РИ

Пусть справа всё заполнится мужскими существами! Пусть слева всё заполняется женскими существами! Размахивайте стягами славных! Пусть раздаются звуки небесных божеств!

དཔལ་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་དཔལ་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ПА ВОЙ ШУГ ПА КЬУ РУ РУ
ПА МОИ ГАР ДЖЕ ШИГ СЕ ШИГ
ХУМ ГИ НАНГ ЛУ ДИ РИ РИ
ПХЕТ КЬИ ДА КЕ САНГ СЕ САНГ

Пусть раздаются возгласы Героев! Пусть исполняются танцы Героинь! Пусть звучит внутренняя
песнь Хум! Пусть раздаются звуки Пхет!

འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ДЖИН ГЬИ ЛОБ ЧХИР ШЕГ СУ СОЛ
НЕ ЧХОГ ДИ РУ ДЖИН ПХОБ ЛА
ДРУБ ЧХОГ ДАГ ЛА ВАНГ ЖИ КУР
ГЕГ ДАНГ ЛОГ ДРЕН БАР ЧХЕ СОЛ
ЧХОГ ДАНГ ТХЮН МОНГ НГЁ ДРУБ ЦОЛ

Прошу придти, дабы даровать благословение! Пролейте благословение на это высшее место!
Даруйте четыре посвящения мне, высшему практику! Устраните препятствия, вредоносных духов и
врагов! Даруйте высшие и обычные действительные достижения!

ཨོཾ་ཨུམ་ཅུ་འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ཨོཾ་ཨུམ་ཅུ་འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ОМ А ХУМ ВАДЖРА ГУРУ ПАДМА ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ ВАДЖРА САМАЯ ДЖА
СИДХИ ПХА ЛА ХУМ А ХРИ МА ХА РИ НИ СА РАЧА ХРИЯ ЧИТТА ХРИМ ХРИМ ДЖА

ཨོཾ་ཨུམ་ཅུ་འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ДЖА ХУМ БАМ ХО

འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
Сказав так, представляя что возникает соответствующее в виде штормовых облаков.
Молитва о пребывании:

ཨོཾ་ཨུམ་ཅུ་འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་ཨུམ་ཅུ་འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ХРИ
РИН ЧХЕН ПХО ДРАНГ НЬЯМ РЕ ГА
ДУР ТХРЁ ЖАЛ ЙЕ ДЖИН РЕ ЧХЕ
ПАДМА ДАБ ЖИ ДАНГ РЕ САЛ
ТОГ МЕ РО ДЕН БАГ РЕ ДРО

Хри!

Таинственный драгоценный дворец есть великий кладбищенский дворец. [В нём] ясно проявляется четырёхлепестковый лотос. [На нём находится] сиденье со вкусом неконцептуальности.

ཉི་ལྔ་བརྗེ་གསལ་པ་འོད་རློང་གསལ་ལུང་བཞུགས་པའི་གནས་སྐབས་དང་རྩེ་སྤྱི་
གྲུ་རྩེ་ཡི་དམ་མཁའ་འཛིན་འོད་ཚོགས་ལྟེན་གྱིས་ཤིང་བྱེད་གྱིས་རྣམས་སྤྱིར་བཏུགས་ལུང་
НЬИ ДА ЦЕГ ПА Ё РЕ САЛ
ЖУГ ПЕИ НЕ СУ ДАНГ РЕ ТРО
ГУ РУ ЙИ ДАМ КХАНДРОИ ЦХОГ
ГЬЕ ШИНГ ДЖИН ГЬИ ЛОБ ЧХИР ЖУГ

Сверху на диске солнца и луны появляется скопление света. Учитель, божества медитации и собрание небесных божеств, что проявляются там! Удовольствуйтесь и пребывайте [постоянно], дабы даровать благословение!

མོས་པའི་བྲ་ལ་ཞལ་བསྐྱུ་འཚེལ་གསལ་གྱིས་གདམས་པའི་གནད་བསྐྱུགས་འཚེལ་
ལྷགས་ཀྱི་དཀོན་པའི་སྒྲི་དབྱེ་འཚེལ་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་སྤྱོད་བཏུགས་འཚེལ་
МЁ ПЕИ БУ ЛА ЖАЛ ТЕН ЦХАЛ
СУНГ ГИ ДАМ ПЕИ НЕ ДРАГ ЦХАЛ
ТХУГ КЬИ ГОНГ ПЕИ ГО ЙЕ ЦХАЛ
ДРО ВЕИ ДЁН ДУ КУ ЖУГ ЦХАЛ

Хвала тем, что являют лик для детей веры! Хвала провозглашающим ключевые моменты наставлений! Хвала отворяющим врата помыслов сердца! Хвала пребывающим в теле ради блага существ!

གྲུ་རྩེ་དེ་མཇུག་གི་རྒྱུ་མ་ཡི་ཉེ་ལྷན་
ГУ РУ ДЕВА ДАКИНИ САМАЯ ТИШТХА ХЛЕН

ཞེས་པས་དགེས་ཤིང་གཉེས་མེད་དུ་བཞུགས་པར་བསམ་མོ། །ཐུག་འཚེལ་བཞེ།
Сказав так, представляй, что они наслаждаются и пребывают в недвойственности.
Восхваления:

ཨོ་མ་ཨོ།
སྤྱི་འགག་འགྲུ་མེད་མྱོན་ལས་རྫོགས་ལུང་དང་བྱུང་བུགས་རྗེས་འགོ་རྣམས་སྤྱི་ལུང་
འོད་བཞུགས་དཔེས་གྲུ་བཞུགས་འབྲེལ་བའི་ཐོན་འཕྲོད་རྩལ་ལ་ཐུག་འཚེལ་ལུང་
ЕМАХО
КЬЕ ГАГ ГЬЮР МЕ ТХРИН ЛЕ ДЗОГ
РАНГ ДЖУНГ ТХУГ ДЖЕ ДРО НАМ ДРОЛ
ЙИ ЖИН НГЁ ДРУБ ЧХАР БЕБ ПЕИ
ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ЛО

Как чудесно!
Ты завершил деяния, что не имеют возникновения, исчезновения и изменения! Ты освобождаешь всех существ силой самовозникшего сострадания! Проливаешь дождь действительных достижений соответственно уму!

Хвала Тебе, Тхё Тхренг Цал!

སྤྱིས་བྲལ་བའི་ཚེན་གྱི་བཟང་མོ་རྗེ་རྒྱལ་ཅིག་མཚོ་རྒྱལ་ཡུལ་
བོད་སྤོང་གཉེས་མེད་ཐབས་ཤེས་སྤྱིར་ལོ་བུམ་གཉེས་མེད་ཐུག་འཚེལ་ལུང་
ТРЕ ДРАЛ ДЕ ЧХЕН КЮН ЗАНГ МО
ДОРДЖЕ ХМЕН ЧИГ ЦХО ГЬЯЛ ЮМ
ДЕ ТОНГ НЬИ МЕ ТХАБ ШЕ ДЖОР
ЯБ ЮМ НЬИ МЕ ЧХАГ ЦХАЛ ЛО

Самантабхадри, великое блаженство, что свободно от [концептуальных] построений! Мать Цхогьял, единственное ваджрное лекарство! Недвойственность блаженства и пустоты, единство

методов и мудрости!

Хвала недвойственности Отца и Матери!

བྱ་བྱེད་ཡིད་ཚོས་རྣམ་པར་དགལ། རང་བྱེད་བྱ་གསལ་རྗེས་འགོ་བོ་འདྲེལ།
དབང་ཚོན་རྟོ་མཚོག་ཡབ་ཡུམ་ལེ། གཉེན་མེད་གསལ་པས་ལྷག་འཚེལ་ལེ།
ДЖА ДЖЕ ЙИ ЧХЁ НАМ ПАР ДАГ
РАНГ ДЖУНГ ТХУГ ДЖЕ ДРО ВА ДУЛ
ВАНГ ЧХЕН ТА ЧХОГ ЯБ ЮМ ЛА
НЬЕ МЕ ГЮ ПЕ ЧХАГ ЦХАЛ ЛО

Ты совершенно чиста действующим и деянием, умом и ментальными событиями! Ты подчиняешь существ самовозникшим состраданием! Возношу силой веры хвалу недвойственности Отца, великого и могущественного Хаягривы, и матери!

སྤང་བ་ཡབ་ལྷན་སྤྱོད་ལུ་ཡུམ་ལེ། ལྷན་འཁྲུག་གི་དབྱིངས་སུ་རྟོ་མཚོ།
ཐོས་ཅན་ཚས་རྒྱུ་དབྱིངས་སུ་རྟོ་མཚོ། ཚས་སྤང་ཚོགས་ལ་ལྷག་འཚེལ་ལེ།
ХНАНГ ВА ЯБ ЛА ТОНГ ПА ЮМ
КХАНДРО ГИНГ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ЛО
ТХАМ ЧЕ ЧХЁ КЬИ ЙИНГ СУ РОЛ
ЧХЁ СУНГ ЦХОГ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ЛО

Отец есть проявление, Мать есть пустота! Хвала скелетам-небесных существам!
Всё играет в пространстве абсолютной реальности! Хвала собранию защитников Учения!

ཨ་ཏི་པུ་མོ། པ་ཏི་པུ་མོ།
А ТИ ПУ ХО
ПРАТИЧЧА ХО

ཞེས་ལྷག་བྱའོ།

Осуществляя так восхваления.
།གཉེན་པ་མཚོན་པ་ལ་བྱུང་རྒྱུ་རྣམས་དང་འབྲེལ་བ་གཉེན་ལས། དང་པོ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་ནི།
Второе. Благословение подношений и дарование их. Таково благословение, первое из двух:

ཨོ་སྤྱི་བྱ་མ་བུ་འུ་རྒྱ་སམ་རྣམས་བྱ་མ་བུ་འུ་རྒྱ་ཉི་ཨོ།
ОМ СВАБХАВА ВИШУДДХА САРВА ДХАРМА СВАБХАВА ВИШУДДХО ХАМ

མཚོན་རྗེས་ཐོས་ཅན་སྤྱོད་པར་སྤྱངས།

Все подносимые субстанции очищаются до пустоты.

ཨོ་ཨུམ་ཧྲཱི།
ОМ А ХУМ

ལན་གསུམ་བརྗོད་པས་རྒྱ་ཚེར་སྤེལ།

Повторив это трижды, увеличивай всё обширным образом.

བྱུ་རྒྱ་གཞུག་ལ་ཡས་ཁང་ནང་དུ། བཅུད་ནི་རིགས་ལྷུ་ཡབ་ཡུམ་སྟེ།
སྤྱི་རྩི་མཚོམས་བྱེད་སེམས་བདུད་ཚིར་ལུ། འཚིང་གོལ་མེད་པའི་རང་བཞིན་གྱུ་རྩི།
БХАНДХА ЖАЛ ЙЕ КХАНГ НАНГ ДУ
ЧЮ НИ РИГ НГА ЯБ ЮМ ТЕ
ДЖОР ЦХАМ ДЖАНГ СЕМ ДЮ ЦИР ЖУ
ЧХИНГ ДРОЛ МЕ ПЕИ РАНГ ЖИН ГЬЮР

Посреди небесного дворца, чаши черепа, находится содержимое – отцы и матери пяти семейств. Слившись воедино растворяются в нектаре бодхичитты. Всё становится природой, что не имеет ни зависимости, ни освобождения.

ཨོ་ཨུམ་ཧྲཱི་སམ་པར་ཨ་མི་ཏྲཱི་ཉི་ཨོ།
ОМ А ХУМ САРВА ПАНЬЧА АМРИТА ХУМ ХРИ ТХА

ХО ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ ПУШПЕ ДХУПЕ АЛОКЕ ГАНДХЕ НЕЙВИДЬЯ ШАБДА ПУДЖА

ནང་མཚོན་གྱི།

Таковы внутренние подношения:

མྱེ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལུ་བྱང་བྱང་ནང་མཚོན་འབྲུལ་བ་ཞི་
ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལུ་བྱང་བྱང་ནང་མཚོན་འབྲུལ་བ་ཞི་
ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལུ་བྱང་བྱང་ནང་མཚོན་འབྲུལ་བ་ཞི་
ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལུ་བྱང་བྱང་ནང་མཚོན་འབྲུལ་བ་ཞི་
ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལུ་བྱང་བྱང་ནང་མཚོན་འབྲུལ་བ་ཞི་
ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལུ་བྱང་བྱང་ནང་མཚོན་འབྲུལ་བ་ཞི་

ХРИ

**ЛАМА ЙИ ДАМ КХАНДРО ЛА
РАНГ ДЖУНГ НАНГ ЧХЁ БУЛ ВА НИ
ВАНГ ПО НАМ НГЕИ МЕ ТОГ ЧХЁ
СУР ЧХЕН ДУГ ПЁ ДРИ ЙИ ЧХЁ
ЖЮН ЧХЕН ХНАНГ САЛ МАР МЕ ЧХЁ
ДОРДЖЕ ДРИ ЧХУИ ДЖУГ ПЕ ЧХЁ
ДЮ ЦИ ДРИ ЧХЕН ЖАЛ ЗЕ ЧХЁ
КАНГ ЛИНГ ТХЁ ПЕИ НГА ДРЕ ЧХЁ
ДУГ СУМ КУ СУНГ ТХУТ СУ ЧХЁ
ДУГ НГА ЙЕ ШЕ НГА РУ ЧХЁ
ХНАНГ СИ ЧХАГ ГЬЯ ЖИ РУ ЧХЁ**

Хри!

Учителя, божества медитации и небесные божества! Подношу Вам самовозникшие внутренние подношения!

Эти подношения: подношения цветка пяти аспектов органов чувств, подношения высушенного человеческого мяса как благовоний, подношения человеческого жира как сияющего светильника, подношения ваджра как мази из воды с благовониями, подношения нектара и экскрементов как пищи, подношения звуков флейты-канглинга и барабана из черепа, подношения трёх ядов как тела, речи и ума, подношения пяти ядов как пяти изначальных мудростей, подношения проявленного мира как четырёх печатей.

གུ་རུ་དེ་མེ་ཏུ་གྱི་ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལུ་བྱང་བྱང་ནང་མཚོན་འབྲུལ་བ་ཞི་

ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ МАХА ПАНЬЧА ПУДЖА ХО

གསང་མཚོན་གྱི།

Тайные подношения таковы:

མྱེ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལུ་གཉིས་མེད་གསང་མཚོན་འབྲུལ་བ་ཞི་
ཡི་བུ་ཡུམ་གཉིས་མེད་མཁའ་འགྲོ་ལུ་བྱང་བྱང་ནང་མཚོན་འབྲུལ་བ་ཞི་
བདེ་བའི་རོ་མཉེས་མཚོན་པར་འབྲུལ་ལུ་སྐྱེ་ལུ་སྐྱེ་བྱེད་བཞེས་སུ་གསལ་ལུ་

ХРИ

**ЛАМА ЙИ ДАМ КХАНДРО ЛА
НЬИ МЕ САНГ ЧХЁ БУЛ ВА НИ
ЯБ ЮМ НЬЕ МЕ КХА САНГ ЛЕ
ДЖАНГ СЕМ КАР МАР ДЕ ВЕИ ЧХОГ
ДЕ ВЕИ РО НЬЯМ ЧХЁ ПАР БУЛ
КУ ЛЮ ГЬЕ ЧХИР ЖЕ СУ СОЛ**

Хри!

Учителя, божества медитации и небесные божества! Подношу Вам тайные подношения недвойственности! Подношу белую и красную бодхичитту из тайного пространства недвойственности

Отца и Матери, высшее блаженство и подношения единого вкуса блаженства! Прошу принять ради увеличения тела!

ཨོཾ་ཨུམ་གུ་རུ་དེ་མ་རྒྱུ་གི་ལྷོ་བོ་རྩི་ཅོད་གཏུག་ལྷ་བྱུ་ཇི་ཅི།

ОМ А ХУМ ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ БОДХИ ЧИТТА ГАНА ГУХЬЯ ПУДЖА ХО

གཉིས་པ་བྱེ་བྱུག་ཏུ་མཚོན་པ་ལས། ལྷན་མཚོན་ནི།

Второе. Частные подношения. Из них подношения лекарства таковы:

ཨོཾ་། བླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འཕྲོད་འོག་ལོ་ཚོགས་པཅས་ལེ། དག་ལྷ་སེལ་གྱིར་ཡོ་ཤེས་ལྷ་རྩོགས་རྩེ་སྟོ།
དམ་རྩོམ་བདུན་རྩེ་མཚོགས་གོ་མཉེས་མཚོན་འབྲུལ་ལེ། ཐུགས་རྩེས་བརྩེར་དགོངས་དབང་དང་དངས་གྲུབ་སྟོལ་ལེ།

ОМ

**ЛАМА ЙИ ДАМ КХАНДРОИ ЦХОГ ЧЕ ЛА
ДУГ НГА СЕЛ ЧХИР ЙЕ ШЕ НГА ДЗОГ ДЗЕ
ДАМ ДЗЕ ДЮ ЦИ ЧХОГ ГИ НЬЕ ЧХЁ БУЛ
ТХУГ ДЖЕ ЦЕР ГОНГ ВАНГ ДАНГ НГЁ ДРУБ ЦОЛ**

Ом!

Собрание учителей, божеств медитации и неюесных божеств вкупе со свитой! Дабы устранить пять ядов подношу субстанции пяти совершенных изначальных мудростей! Подношу наслаждение высшим нектаром и священными субстанциями!

Подумайте обо мне с любовью и состраданием! Даруйте посвящения и действительные достижения!

གུ་རུ་དེ་མ་རྒྱུ་གི་ལྷོ་སྐྱབས་བཅུ་ཡུ་མི་ཏཱ་ལ་འཁོར་ཅི།

ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

ཞེས་དང།

Скажи так. Далее:

ཚོས་སྐྱེས་སྐྱེས་བཅུ་ལས་ཞལ་དུ་སྐྱབས་བཅུ་ཡུ་མི་ཏཱ་ལ་འཁོར་ཅི།

ЧХЁ КУ ХНАНГ ВА ТХА ЙЕ ЖАЛ ДУ

Пред ликом тела Учения – Бескрайнего Света⁹ [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

འོངས་སྐྱེས་སྐྱེས་ལེ་ཚོན་པེ་ཞལ་དུ་སྐྱབས་བཅུ་ཡུ་མི་ཏཱ་ལ་འཁོར་ཅི།

ЛОНГ КУ ТХУГ ДЖЕ ЧХЕН ПОИ ЖАЛ ДУ

Пред ликом тела наслаждения – Великого Сострадания¹⁰ [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

སྐྱེས་སྐྱེས་རྒྱལ་དབང་བདུན་ཞལ་དུ་སྐྱབས་བཅུ་ཡུ་མི་ཏཱ་ལ་འཁོར་ཅི།

ТРУЛ КУ ГЬЯЛ ВАНГ ПАДМЕИ ЖАЛ ДУ

Пред ликом тела проявления – могущественного Победоносного¹¹ [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

⁹ Амитабха или Будда Безграничного Света.

¹⁰ Авалокитешвара.

¹¹ Обычное название высших учителей в Тибете. Наиболее часто этот термин употребляется по отношению к Кармапам. В контексте данного текста, этот термин может быть отнесен к Падмасамбхаве.

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

མཚོངས་མེད་དཔལ་འབྱོར་དབང་ལྷན་ཞལ་དུ་སྐྱབས་ལྷུ་ཨ་མྲི་ཏ་ཁ་རྩི་ལྷ་ནི།
ЦХУНГ МЕ ПАЛ ДЖОР ВАНГ ЧХУГ ЖАЛ ДУ

Пред ликом беспримерного Палджор Вангчхуга [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

སྤྱལ་སྐྱེའོས་གྱི་དབང་པོའི་ཞལ་དུ་སྐྱབས་ལྷུ་ཨ་མྲི་ཏ་ཁ་རྩི་ལྷ་ནི།
ТРУЛ КУ ЧХЁ КЬИ ВАНГ ПОИ ЖАЛ ДУ

Пред ликом тела проявления – Чхёкьи Вангпо [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

རིག་འཛིན་ཀམ་གྲུ་རུའི་ཞལ་དུ་སྐྱབས་ལྷུ་ཨ་མྲི་ཏ་ཁ་རྩི་ལྷ་ནི།
РИГ ДЗИН KARMA ГУРУИ ЖАЛ ДУ

Пред ликом держателя ведения Карма Гуру [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

གྲུབ་ཚེན་གྲུབ་བཟང་དཔལ་འབྱོར་ཞལ་དུ་སྐྱབས་ལྷུ་ཨ་མྲི་ཏ་ཁ་རྩི་ལྷ་ནི།
ДРУБ ЧХЕН КЮН ЗАНГ ПАЛ ДЖОР ЖАЛ ДУ

Пред ликом великого практика Кюнзанг Палджора [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

རིག་འཛིན་ཐོན་ལས་ལྷན་གྲུབ་ཞལ་དུ་སྐྱབས་ལྷུ་ཨ་མྲི་ཏ་ཁ་རྩི་ལྷ་ནི།
РИГ ДЗИН ТХРИН ЛЕ ХЛЮН ДРУБ ЖАЛ ДУ

Пред ликом держателя ведения Тхринле Хлюндруба [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

རྩིན་ཅན་རྩ་བའི་བླ་མའི་ཞལ་དུ་སྐྱབས་ལྷུ་ཨ་མྲི་ཏ་ཁ་རྩི་ལྷ་ནི།
ДРИН ЧЕН ЦА ВЕИ ЛА МЕИ ЖАЛ ДУ

Пред ликом коренного учителя, обладающего добротой, [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

ཡི་དམ་ཏྟམ་གཡབ་ཡུམ་ཞལ་དུ་སྐྱབས་ལྷུ་ཨ་མྲི་ཏ་ཁ་རྩི་ལྷ་ནི།
ЙИ ДАМ ТА ПХАГ ЯБ ЮМ ЖАЛ ДУ

Пред ликом божеств медитации, Отца и Матери, Хаягривы и Варахи – [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

རིགས་ལྔའི་མཁའ་འགྲོ་ཡབ་ཡུམ་ཞལ་དུ་སྐྱབས་ལུ་ཨ་མྲི་ཏཱ་ལ་རྩི་ཞེ་ཅི།

РИГ НГЕИ КХАНДРО ЯБ ЮМ ЖАЛ ДУ

Пред ликом отцов и матерей, небесных божеств пяти семейств [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

མ་མཐོན་དམ་ཅན་གཏེར་སྤུང་ཞལ་དུ་སྐྱབས་ལུ་ཨ་མྲི་ཏཱ་ལ་རྩི་ཞེ་ཅི།

МА ГЁН ДАМ ЧЕН ТЕР СУНГ ЖАЛ ДУ

Пред ликом защитников сокровищниц, обладающих обетами Махакал и Махакали [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

མཚོན་པར་འོས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་དུ་སྐྱབས་ལུ་ཨ་མྲི་ཏཱ་ལ་རྩི་ཞེ་ཅི།

ЧХЁ ПАР Ё ПА НАМ КЬИ ЖАЛ ДУ

Пред ликом всех, кому необходимо делать подношения, [делаю подношения нектара]!

САРВА ПАНЬЧА АМРИТА КХА РАМ КХА ХИ

བརྒྱུད་པའི་ལྷན་པར་གཞན་དག་མེས་སྲོ་བཞིན་སྲོམ་པས་ཚོགས་གོ།

Таков ритуал особенной линии [передачи], что осуществляется в соответствии с пожеланиями ума других.

རྩལ་ལྡན་མཚོན་པ་ནི།

Таковы подношения крови-ракты:

ཨ།

འདི་དེ་ཚོགས་རྣམས་དག་པ་དུ་རྩལ་འདི། རྒྱུད་དུ་གཏེར་སྤུང་ལ་ཁམས་གསལ་དབང་དུ་སྤྱད་ཅི།
བདེ་མཚོགས་བདེ་སྤྱོད་རྩལ་མཚོན་པ་འདི། སྲོ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་འབྲུལ་ཅི།

А

**ДЁ ЧХАГ НАМ ДАГ ПАДМА РАКТА ДИ
ГЬЮ ДРУГ КЮН ДРОЛ КХАМ СУМ ВАНГ ДУ ДЮ
ДЕМЧХОГ ДЕ ЧЁ РАКТЕИ ЧХЁ ПА ДИ
ЛА МА ЙИ ДАМ КХАНДРОИ ЦХОГ ЛА БУЛ**

А!

Эта лотосовая кровь-ракта чистых чувственных удовольствий освобождает все шесть потоков [существования] и собирает воедино могущество трёх сфер!

Для собрания учителей, божеств медитации и небесных божеств подношу это подношение крови-ракты высшего блаженства и наслаждения!

གུ་རུ་དེ་མ་རྩི་ཀྱི་མ་ཉེ་རྩལ་ཞེ་ཅི།

ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ МАХА РАКТА КХА ХИ

གཏོར་མའི་མཚོན་པ་ནི།

Таково подношение торма:

ཨ།

རྩལ་ལྡན་སྲོ་མ་གཤེགས་སུ་གསོལ་ཞུ། གཏུང་བ་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ཤིང་ཅི།

ХУМ

**ДЖЕ ЦЮН ЛАМА ШЕГ СУ СОЛ
ДУНГ ВА ДРАГ ПЁ СОЛ ДЕБ ШИНГ**

Хум!

Прошу придти сюда святого Учителя! Прошу силой гнева [устранить] страдание!

འདོད་ཡོན་ལྷན་ཡི་མཚོན་པ་འབྲུལ། བའི་རྒྱན་གྱི་མཚོན་པ་འབྲུལ།
སྤྱོད་རྒྱལ་བྱོན་རྒྱུ་འཚོན་པ་འབྲུལ། ལའི་ཟས་ཚོགས་ཀྱི་མཚོན་པ་འབྲུལ།
ཉིང་འཛིན་རྩེ་གཅིག་མཚོན་པ་འབྲུལ།

**ДЕ ЙОН НГА ЙИ ЧХЁ ПА БУЛ
БА ЛИМ ГЬЕН ГЬИ ЧХЁ ПА БУЛ
ХМЕН РАК ДЮ ЦИ ЧХЁ ПА БУЛ
ЖАЛ ЗЕ ЦХОГ КЬИ ЧХЁ ПА БУЛ
ТИНГ ДЗИН ЦЕ ЧИГ ЧХЁ ПА БУЛ**

Осуществляю подношения пяти чувственных удовольствий! Осуществляю подношения украшенной торма! Осуществляю подношения лекарства, крови-ракты и нектара! Осуществляю подношения собрания пищи! Осуществляю подношения одноточечного медитативного сосредоточения!

བླ་མ་རིག་འཛིན་མཚོན་པ་བཞེས།
ཡི་དམ་རྩེ་ཚོགས་མཚོན་པ་བཞེས། ལམ་འཕྲོད་ཚོགས་རྣམས་མཚོན་པ་བཞེས།
གིང་གི་ཚོགས་རྣམས་མཚོན་པ་བཞེས། དཔལ་བའི་ཚོགས་རྣམས་མཚོན་པ་བཞེས།
དཔལ་མའི་ཚོགས་རྣམས་མཚོན་པ་བཞེས།

**ЛАМА РИГ ДЗИН ЧХЁ ПА ЖЕ
ЙИ ДАМ ХЛА ЦХОГ ЧХЁ ПА ЖЕ
КХАНДРОИ ЦХОГ ЛА ЧХЁ ПА ЖЕ
ГИНГ ГИ ЦХОГ НАМ ЧХЁ ПА ЖЕ
ПА ВОИ ЦХОГ НАМ ЧХЁ ПА ЖЕ
ПА МОИ ЦХОГ НАМ ЧХЁ ПА ЖЕ**

Учителя, держатели ведения! Примите эти подношения!
Собрание божеств медитации! Примите эти подношения!
Собрание небесных божеств! Примите эти подношения!
Собрание скелетов! Примите эти подношения!
Собрание Героев! Примите эти подношения!
Собрание Героинь! Примите эти подношения!

རྒྱལ་འབྲུར་ཤེའོ་དམ་རེ་གཅེང་། ལམ་འཕྲོད་ཚོགས་རྣམས་དང་རེ་སྤྱོད།
དྲོད་གྲུབ་གཞས་མཚོག་ཉམས་རེ་དགའ་ལྷོང་ཚོན་བྱ་བའི་རྒྱན་དྲུང་ལྷན།
ལྷ་སྤྱོད་སྤྱོད་བསམ་མེ་བྱིང་། སྤྱོད་འཕྲོད་གི་མཚོན་པ་བཞེས།

**НАЛ ДЖОР ПХО МО ДАМ РЕ ЦАНГ
КХАН ДРОИ ЦХОГ НАМ ДАНГ РЕ ТРО
ДУР ТХРЁ НЕ ЧХОГ НЬЯМ РЕ ГА
ЖИНГ ЧХЕН ЛА ДРЕ ГЬЕН ДАНГ ДЕН
ША ХНА ХНЬИНГ ХНА САМ МИ КХЪЯБ
ТРО ГА НЕ КЬИ ЧХЁ ПА ЖЕ**

Примите подношения чистых обязательств йогинь и йогинов, удовольствия небесных божеств, радость высших кладбищенских мест, великих стран, украшенных шатром, различные виды мяса и неохватываемые умом сущности, радостного и приятного места!

མཚོན་པ་སྤྱོད་གྱི་འཛིན་རྩེན་གཏོར་གཞི་དང་། སྤྱོད་པ་བཅུད་གྱི་སེམས་ཅན་གཏོར་མར་སྤྱོད།
དཔལ་གྱི་གཏོར་མ་བཟོན་ལྷན་འབྲུང་བ་ལྟེང་། རེ་རབ་ལྷོན་བྱི་བས་ཀྱང་དཔངས་རེ་མཚོན།

**ХУМ
ХНАНГ ВА ХНЁ КЬИ ДЖИГ ТЕН ТОР ЖОНГ ДУ
СИ ПА ЧЮ КЬИ СЕМ ЧЕН ТОР МАР ДЖАР
ПАЛ ГЬИ ТОРМА ДЖИ ДЕН ГЬИНГ ВА ДИ
РИ РАБ ХЛЮН ПО ВЕ КЬЯНГ ПАНГ РЕ ТХО**

Хум!

органов чувств и пять аспектов, такие как горочана, васута и пр. Различные лекарства, различные деревья, цветы и плоды, разнообразная пища и печеное вкупе со взбитыми сливками, творогом и маслом. Порошки и великий нектар, что перемешан с семенами тмина. Разнообразные специи, такие как имбирь и соль. Горный чеснок, болотный чеснок и разнообразные грибы. Различные виды пищи, вкупе с питьём. Все различные подношения из пяти видов чувственных удовольствий, таких как различные виды формы, звуков, запахов, вкусов, соприкосновений, дхармо-частицы и пр.

ཐོག་མེ་ལོ་ཡི་མཉམས་ཅད་ཀྱི་བསྐྱེད་ལྗོངས་། ཏིང་འཛིན་དགོངས་རྒྱུད་དག་པལ་བྱིན་བརྒྱབས་ཏེ།
ТХОГ МЕ ЛО ЙИ ТХАМ ЧЕ КЮН ДЮ НЕ
ТИНГ ДЗИН ГОНГ ГЬЮ ДАГ ПЕ ДЖИН ЛАБ ТЕ

Все это собирается неразрушимым умом. И собравшись, благословляется силой чистого потока [ума], помыслов и медитативного сосредоточения.

བྱུང་བྱེད་ལྟེ་བྱས་པའི་གཏོར་མ་ཚེན་པོ་འདིས།
རྩྭ་མཉམས་ཅད་ཀྱི་བྱལ་པོ་བསྐྱེད་ལྗོངས་ལྟེ་བྱས་པའི་གཏོར་མ་ཚེན་པོ་འདིས།
མཉམས་ཅད་ཀྱི་བྱལ་པོ་བསྐྱེད་ལྗོངས་ལྟེ་བྱས་པའི་གཏོར་མ་ཚེན་པོ་འདིས།
དམ་ཅན་སྲིད་མཉམས་ཅད་ཀྱི་བྱལ་པོ་བསྐྱེད་ལྗོངས་ལྟེ་བྱས་པའི་གཏོར་མ་ཚེན་པོ་འདིས།
ДЮ ЦИР ГЬЮР ВЕИ ТОРМА МА ЧХЕН ПО ДИ
ДОРДЖЕ ХЛОБ ПЁН ТХУГ ДАМ КОНГ ГЬУР ЧИГ
ЙИ ДАМ ХЛА ЦХОГ ТХУГ ДАМ КОНГ ГЬУР ЧИГ
КХАНДРО ДЕ ЖИ ТХУГ ДАМ КОГНГ ГЬУР ЧИГ
ПА ВО ГИНГ ЖИ ТХУГ ДАМ КОНГ ГЬУР ЧИГ
ДАМ ЧЕН СУНГ МЕИ ТХУГ ДАМ КОНГ ГЬУР ЧИГ
ЧХЁ ПАР Ё ПЕИ ТХУГ ДАМ КОНГ ГЬУР ЧИГ

Пусть в силу этой великой торма, что превращается в нектар, исполнятся сердечные обязательства Ваджрного Учителя! Пусть исполнятся сердечные обязательства собрания божеств медитации! Пусть исполнятся сердечные обязательства четырёх классов небесных божеств! Пусть исполнятся сердечные обязательства героев и четырёх скелетов! Пусть исполнятся сердечные обязательства защитников, обладающих обязательствами! Пусть исполнятся сердечные обязательства тем, кому осуществляются подношения!

གུ་རུ་དེ་མ་ཏཱ་གི་ཀྱི་མ་ཏཱ་བའི་ཏཱ་ལྷ་ཅི།
ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ МАХА БАЛИМТА КХА ХИ

ཞེས་འབུལ་ཏེ་ལྷན་ཐབས་ཀྱི་ལེའུ་བདུན་པ་ནས་འབྲེལ་བཞེས་པའོ།
Так осуществляют подношения, описанные в седьмой главе дополнений.
ཁག་མཉམས་ཅད་ཀྱི་མཚན་པ་ནི། ཚེགས་ཀྱི་ཡི་བྱུང་རྣམས་ལ་འགྲུབ་ཏུ་སྤྲོས་སྤྲོལ།
Третье. Таково высшее из особенных собраний. Установи все ритуальные принадлежности собрания и окропи их нектаром.

ཨོམ་མཁའ་བྱི་ཤར་ལྷོ་ཕའུ།
ОМ САРВА ДРАВЬЯМ ШВАДХАНИ ХУМ ПХЕТ

ཅེས་པས་བསངས་ལ།
Очищай таким образом. Далее:

རྩྭ་མཉམས་ཅད་ཀྱི་བྱལ་པོ་བསྐྱེད་ལྗོངས་ལྟེ་བྱས་པའི་གཏོར་མ་ཚེན་པོ་འདིས།
རྩྭ་མཉམས་ཅད་ཀྱི་བྱལ་པོ་བསྐྱེད་ལྗོངས་ལྟེ་བྱས་པའི་གཏོར་མ་ཚེན་པོ་འདིས།
ཁག་མཉམས་ཅད་ཀྱི་བྱལ་པོ་བསྐྱེད་ལྗོངས་ལྟེ་བྱས་པའི་གཏོར་མ་ཚེན་པོ་འདིས།
РАНГ НЬИ ХЛА ЙИ ТХУГ КА НЕ
ЦХОГ КХОР ДЖАНГ ЧХИР ЙИ ГЕ ТРО
РАМ РАМ ЛЕ МЕ ДЖУНГ НГЁ ДЗИН СЕГ
ЯМ ЯМ ЛЕ ЛУНГ ДЖУНГ БАГ ЧХАГ ТОР
КХАМ КХАМ ЛЕ ЧХУ ДЖУНГ НЬИ ДЗИН ТРЮ

Из моего сердца, сердца божества, излучаются слоги дабы очистить собрание и свиту.

Скажи так и обретай [субстанции]. Ясно постигай подобным образом. И следуя как ранее, осуществляй подношения, равно тому как объяснялось в трёх частях подношений собрания.

ཨུམ་གྱི་བུ་གཤམ་མེད་པའི་ལྷ་མོ་འདས་ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱི་བདག་ཉིད་ཆེ་
བཅས་ཡིད་དམ་ལྷ་མོ་འདྲ་ལྷ་མོ་རྣམས་ཆོག་ཀྱི་མཚོན་པ་འདུལ་
ཤིང་གསུང་བྲག་ཀྱི་དངས་གྲུབ་རྩེ་ལེ་

ХУМ
ДЕ ВАР ШЕГ СО ЧОМ ДЕН ДЕ
САНГ ГЬЕ КЮН ГЫИ ДАГ НЬИ ЧХЕ
ЛА МА ЙИ ДАМ КХАНДРО ЛА
ЖАД ЗЕ ЦХОГ КЬИ ЧХЁ ПА БУЛ
КУ СУНГ ТХУГ КЬИ НГЁ ДРУБ ЦОЛ

Хум!

Благошествующий! Благословенный! Великая сущность всех Просветлённых! Учитель, божества медитации и небесные божества!

Подношу Вам подношения собрания пищи! Даруйте действительные достижения тела, речи и ума!

གུ་རུ་དེ་མཁའ་གི་ནི་གཏའ་ཚ་གྲུབ་ཇི་ལྷ་ཉི་

ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ ГАНА ЧАКРА ПУДЖА КХА ХИ

ཞེས་མཚོན། བར་པས་བཤམ་པ་ནི།

Так осуществляй подношения.

Осуществляй раскаяние как в середине:

ཨུམ་གྱི་བུ་བྱང་དམ་ནས་ད་ལྷ་མོ་འདས་ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱོན་
ལྷོ་བཤམ་ལམ་གྱི་ཉམས་པའི་འདོད་ཡིན་ཆོག་ཀྱི་མཚོན་པས་བཤམ་པ་

ХУМ
ХНГЁН ДЖУНГ ДЮ НЕ ДА ТЕИ БАР
МА РИГ ДАГ ЛЮ НГАГ СЕМ КЬИ
ЦА ВА ЕН ЛАГ ДАМ НЬЯМ ПА
ДЁ ЙОН ЦХОГ КЬИ ЧХЁ ПЕ ШАГ

Хум!

Начиная с прошлого и вплоть до настоящего времени, я в силу неведения телом, речью и умом нарушал обязательства, как основные, так и второстепенные. Раскаиваюсь в силу подношения собрания чувственных удовольствий!

བཇོ་ས་མ་ཡ་ཨུམ་

ВАДЖРА САМАЯ А

ཞེས་པས་བཤམ་པ། བཅས་སྐྱེལ་སྐྱོབ་བྱ་བ་ནི། ཆོག་ཀྱི་མཚོན་པ་ལྷོ་བཤམ་པ་བརྟན་ལ་དམིགས་བྱ་བ་སྐྱེལ་སྐྱོབ་ལ། ལུང་པ་ལྷོ་བཤམ་པ་གསུང་བ་ཞིང་།

Так раскаивайся.

В заключении осуществляй предложение освобождения таким образом. Раствори всё, будь то угощение или умственное представление его. Представляя кинжал-пхурбу как гневного Якину, следует раздавить [врагов и препятствия]:

ཆོ་མཚོ་གཤམ་བྱེད་བྱེད་རྩེ་ལེ། ལྷོ་བཤམ་པ་ལྷོ་བཤམ་པ་གཤམ་པ་
གཤམ་པ་ལྷོ་བཤམ་པ་ལྷོ་བཤམ་པ་གཤམ་པ་གཤམ་པ་ལྷོ་བཤམ་པ་

ХУМ
ЧХЕМХОГ ПАЛМА ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ
ЧХАГ ГЬЕ ДОР ДЖЕ ЦЕ НГА ДЕНГ
ЙОН ПА ПХУР БЮ ДРА ХНЬИНГ ЗИР
НЁ ДЖЕ ПХО МО ДУЛ ДУ ЛОГ

Хум!

Высший Падма Тхё Тхренг Цал! Правой рукой ты вздымаешь ваджр с пятью остриями!левой рукой ты пронзаешь кинжалом-пхурбой сердце врагов!

Ты разбиваешь в пыль женских и мужских [существ], что приносят вред!

ཨོཾ་བཏུང་གུ་རུ་པདྨ་ཐོད་འཕྲེང་རྩལ་ལྷོ་ བཏུང་ས་མ་ཡ་ཇོ་
འོ་ཏི་ཤ་རྩུ་དག་བག་གས་འབྲུང་པོ་ལྷ་ར་ཡ་རྩུ་རྩུ་མཎ་མཎ་ཨ་ཡི་རྩད་
ОМ ВАДЖРА ГУРУ ПАДМА ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ
ВАДЖРА САМАЯ ДЖА

НИТРИ ЩАТРУМ ДРА ГЕГ ДЖУНГ ПО МАРАЯ ХУМ ХУМ ПХЕТ ПХЕТ А ЯМ БЕ

ཅེས་ཚེ་ཞུས་ཀྱི་དགོངས་པ་དང་ལྷན་པས་བསྐྱེལ་ལ།

Скажи так. И обладая помыслами об очищении, осуществляя освобождение.

གུ་རུ་དེ་མཎ་གི་ནི་དག་བག་གས་ཀྱི་ཤ་ཞུག་རུས་པ་ལ་ཁ་རྩུ་རྩུ་
འོ་ཏི་ཡ་རྩུ་ཡ་རྩུ་མཎ་
ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ ДРА ГЕГ КЬИ ЩА ТХРАГ РЮ ПА ЛА КХА РАМ КХА ХИ

БХИНДХАЯ БХИНДХАЯ ХУМ ПХЕТ

ཅེས་ཤིག་བདུན་རྩེར་སྐར་ལ་བསྟན་བོ།

Скажи так и вкушай мясо, кровь и нектар.
|ཚུ་བའི་གཉེས་པ་སྐྱེལ་བའི་སྐྱེད་པོ་བསྐྱེལ་བའི་འཛུལ་དངོས་དང་རྩེས་འབྲུལ་བསྐྱེད་པོ་གཉེས་ལས། དང་པོ་ནི།

Второе из коренного [текста] – начитывание сущности практики. И здесь есть два – собственно начитывание и исполнение завершающих дополнений.

Первое таково:

སྐར་མིང་གཞུག་ཡུམ་གྱི་མ་ལྷོ་ ཐམས་ཅད་ལྷག་རྒྱུ་དེ་གི་ལྷ་འཁོར་ཚེ་
དེའི་ནུ་ཚུ་འཇའ་ཚོན་ལྷོ་རྩེ་སྐར་ལ་རང་བཞིན་མེད་པར་བསྐྱེལ་
ХНАНГ СИ ЖАЛ ИЕ ЛА МА ХЛА

ТХАМ ЧЕ ЧХАГ ГЪЕИ КЬИЛ КХОР ЧХЕ
ПЕР НА ЧХУ ДА ДЖА ЦХЁН ТАР
ХНАНГ ЛА РАНГ ЖИН МЕ ПАР ГОМ

Проявленный мир есть дворец! Учитель есть божество! Всё есть великая мандала мудры! Медитируй на том, что подобно радуге в воде, всё проявленное не имеет собственной природы.

ཞེས་པའི་དགོངས་པ་མོག་ཏུ་བཟུང་ནས། ལྷི་བོའི་བྱ་མ་ལ་སེམས་རྩེ་གཉེས་པའི་མོས་གུས་གཏུང་ཤུགས་དྲག་པོས།

Скажи так. И придерживаясь сути помыслов, [концентрируйся] с верой одноточечно направленного ума на голове Учителя. С силой гневного могущества [произноси]:

ཨོཾ་ཨུལྷོ་རྩུ་བཏུང་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲུ་རྩུ་
ОМ А ХУМ ВАДЖРА ГУРУ ПАДМА СИДХИ ХУМ

ОМ А ХУМ ВАДЖРА ГУРУ ПАДМА СИДХИ ХУМ

ཞེས་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་ཅུང་ཟད་བསྐྱེལ། །དབང་བཞི་ལྷན་པའི་དམིགས་གནད་དང་སྐྱུར་ཏེ།

Начитывай это немного как сущность молитвы. Связываясь с визуализацией обретения четырёх посвящений:

ཨོཾ་ཨུལྷོ་རྩུ་བཏུང་གུ་རུ་པདྨ་ཐོད་འཕྲེང་རྩལ་ལྷོ་ བཏུང་ས་མ་ཡ་ཇོ་སིདྲུ་པ་ལྷོ་ཨུལྷོ་
ОМ А ХУМ ВАДЖРА ГУРУ ПАДМА ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ

ВАДЖРА САМАЯ ДЖА СИДХИ ПХАЛА ХУМ А

ཞེས་ཅི་རྣམ་བསྐྱེལ་བའི་མཐར་བུ་མ་རང་ལ་ཐེམ་པས་རང་ཉིད་ཐོད་འཕྲེང་རྩལ་ལྷོ་སྐུ་འི་གསལ་སྐར་དང་རྒྱལ་ལ་སེམས་རྩེ་གཉེས་པས་ཀྱིང་བསྐྱེལ། །ཤུ་མེད་འོད་ཀྱི་གཟུགས་ཅན་ཞིང་པ་རྒྱ་འབྲུང་གཞུགས་སྐར་བསྐྱེལ་ཞེས་ཞེས་མོགས་ཀྱི་དགོངས་པ་སྐྱེལ་བའི་ཚུལ་ལོ། །རང་གི་བྱ་གསལ་ཀའི་འོད་ཀྱིས་རིགས་བཞིའི་ཐོད་ཐོད་ཐོད་ཐོད་བསྐྱེལ་བས་དེ་ལས་རང་འདྲའི་སྐྱེལ་པ་དང་འོད་ཟེར་མཁའ་ལྟུང་དུ་སྐྱེས་པས་ལྷན་ལས་རྒྱུ་བཞི་གང་འདོད་པ་དེ་སྐྱེལ་བའི་བསམ་ལ།

Начитывая это пока можешь, в завершении раствори в себе Учителя. Сделав так, представляй себя как форму Тхё Тхренг Цала. И далее начитывай с умом, одноточечно сконцентрированным на гордости [божества]. Медитируй на том, что пребываешь в теле Лотосорождённого, как являющейся форме из света без какого-либо наличия мяса. Такие помыслы и является сутью практики.

Светом из моего сердца побуждаются Тхё Тхренг Цалы четырёх семейств и становятся проявлениями, подобными мне. Представляй, что излучёнными лучами света, что охватывают пространство, осуществляются все желаемые из четырёх видов деяний.

འདྲོད་ཡོན་རོ་མཚོ་གསལ་སྤངས་པ་ཡང་། མ་དང་མཁའ་འགྲོ་བསྟེན་སྲིད་འབྲུལ་།
МАМ СЕИ СУР ДЮ ТОНГ ВА ЯНГ
МА ДАНГ КХАНДРО ТЕН ЧХИР БУЛ
ДЁ ЙОН РО ЧХОГ ПУНГ ПА ЯНГ
МА ДАНГ КХАНДРО ТЕН ЧХИР БУЛ

Подношу клубящийся дым горящего мяса дабы прислуживали матери и небесные божества!
Подношу высший вкус собранных воедино чувственных удовольствий дабы прислуживали матери и небесные божества!

ཐུགས་དམ་གཉན་པོ་སྐོང་གྲུར་པེ། གཡར་དམ་ཉམས་ཚགས་མོར་སྲུལ་ཅིག།
ТХУГ ДАМ НЬЕН ПО КОНГ ГЬУР ПА
ЯР ДАМ НЬЯМ ЧХАГ СОР ЦОЛ ЧИГ

Пусть исполнятся противоядия – сердечные обязательства! Пусть будут восстановлены все нарушенные обязательства!

གུར་དེ་ཐར་ཀི་རྒྱུ་མ་རྒྱུ་བ་ལོ་ཏ་ཁུ་ནི། མ་རྒྱུ་བ་ཕུ་ཨ་མི་ཏ་ཁུ་ནི། མ་རྒྱུ་རྒྱ་ཁ་ཁ་ཁུ་ནི་ཁུ་ནི།
ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ МАХА БАЛИМТА КХА ХИ
МАХА ПАНЬЧА АМРИТА КХА ХИ
МАХА РАКТА КХА КХА КХА ХИ КХА ХИ

ཨོ།
དམ་རྩལ་མཚོ་དཔ་འདི་དཔག་ཀྱང་། གཉིས་མེད་མཉམ་པའི་དང་དྲ་འབྲུལ་ལགས་རྒྱུ།
བླ་དང་མེད་པའི་ཚུལ་གྱིས་སེམས་ནས་ཀྱང་། ཐམ་པའི་ཚུལ་གྱིས་དགྲིས་པ་ཚོན་པར་རོལ།
ХО
ДАМ ДЗЕ ЧХЁ ПА ДИ ДАГ КЮН
НЬИ МЕ НЬЯМ ПЕИ НГАНГ ДУ БУЛ ЛАГ НА
ЛАНГ ДОР МЕ ПЕИ ЦХУЛ ГЬИ ЖЕ НЕ КЬЯНГ
ТХИМ ПЕИ ЦХУЛ ГЬИ ГЬЕ ПА ЧХЕН ПОР РОЛ

Хо!

Все эти подношения святых субстанций подношу как природу недвойственности! И поднеся это, прошу принять в силу природы без даяния и отбрасывания! Приняв же, насладитесь великим проявлением как природой поглощенного!

ཞེས་འབྲུལ་ལོ།

Так осуществляй подношения.

།གཉིས་པ་ནི།

Второе:

མུམ་མུམ་མུམ་གྱི་སྐུ། བདེ་ཚེན་འོངས་སྤོང་བ་མཚོས་གྱི་རྗེ།
པད་སྤང་ལེས་འབྲུངས་བྱ་མ་སྤྱོད་པའི་སྐུ། སྐུ་གསུམ་དེའི་འཚང་ལ་ཕྱག་འཚོལ་བསྟོད།
ХУМ ХРИ
МА ЧЁ ТРЁ ДРАЛ ЛАМА ЧХЁ КЬИ КУ
ДЕ ЧХЕН ЛОНГ ЧЁ ЛАМА ЧХЁ КЬИ ДЖЕ
ПЕ ДОНГ ЛЕ ТХРУНГ ЛАМА ТРУЛ ПЕИ КУ
КУ СУМ ДОРДЖЕ ЧХАНГ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ

Хум! Хри!

Учитель – Тело Учения, неизменное и свободное [от концептуальных] построений!
Учитель – Владыка Учения, [тело] наслаждения и великое блаженство! Учитель – тело проявления, что возникло из центра цветка лотоса!

Простираюсь и восхваляю Три Тела держателя ваджра!

སྐུ་ནི་མི་འགྲུར་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྐུ། གསུང་ནི་མི་འགག་མཉམ་ཉིད་རིག་པའི་གསུང་།

ཐུགས་ཀྱི་མི་གཡོ་སྐྱོབ་བསམ་བཞིན་ལས་འདས། ལྷ་གསུང་ཐུགས་ལྡན་པ་དྲུག་ལྟེན་ལ་བསྟོན།

**КУ НИ МИ ГЪУР КЮН ТУ ЗАНГ ПОИ КУ
СУНГ НИ МИ ГАГ НЬЯМ НЬИ РИГ ПЕИ СУНГ
ТХУГ НИ МИ ЙО ХМРА САМ ДЖЁ ЛЕ ДЕ
КУ СУНГ ТХУГ ДЕН ПАДМА ГЪЯЛ ЛА ТЁ**

Твоё тело есть тело неизменного Самантабхадры! Твоя речь есть непресекаемая речь равностного осознания! Твой ум есть неколебимый [ум], что ушел от слов, помыслов и выражений! Хвала Лотосовому Царю, что обладает телом, речью и умом!

འགོ་བའི་དོན་དུ་རང་བྱུང་འོད་དཔག་མེད་པ་གྲུབ་ལོན་ཏུ་ན་མས་བརྒྱན་པའི་སྐྱེ་
འཇིག་རྟེན་མཚེས་བསྐྱེད་པ་དྲུག་ལྟེན་པའི་སྐྱེས་པ་དྲེ་རྩེ་བོད་ལྗོངས་ལྷུག་འཚེས་བསྟོན།

**ДРО ВЕИ ДЁН ДУ РАНГ ДЖУНГ Ё ПАГ МЕ
ТРА ШИ ЙОН ТЕН ДУ МЕ ГЬЕН ПЕИ КУ
ДЖИГ ТЕН НГА ГЪУР ПАДМА ГЪЯЛ ПОИ СЕ
ДОРДЖЕ ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ**

Самовозникший Безграничный Свет, что действует ради блага существ! Тело, украшенное множеством благих качеств! Сын Лотосового Царя, что повелевает миром!

Простираюсь и восхваляю Ваджра Тхё Тхренг Цала!

ཞི་བའི་ལས་མཛད་རྩེ་རྩེ་བོད་ལྗོངས་སྐྱེས་པའི་ལས་མཛད་རྩེ་བོད་ལྗོངས་སྐྱེས་པའི་
དབང་གི་ལས་མཛད་པ་དྲུག་ལྟེན་ལྗོངས་སྐྱེས་པའི་ལས་མཛད་ཀྱི་རྩེ་བོད་ལྗོངས་སྐྱེས་པའི་
ཐམས་ཅད་རྣམས་ཀྱི་བྱུང་བ་བྱུང་བོད་ལྗོངས་སྐྱེས་པའི་ལས་མཛད་ཀྱི་ལྷུག་འཚེས་བསྟོན།

**ЖИ ВЕЙ ЛЕ ДЗЕ ДОРДЖЕ ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ
ГЬЕ ПЕИ ЛЕ ДЗЕ РАТНА ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ
ВАНГ ГИ ЛЕ ДЗЕ ПАДМА ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ
ДРАГ ПОИ ЛЕ ДЗЕ КАРМА ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ
ТХАМ ЧЕ ХЛЮН ДРУБ БУДЦХА ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ
ТХРИН ЛЕ ДЗОГ ПЕИ ДЖЕ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ**

Тхё Тхренг Цал из семейства Ваджра, что осуществляет деяния умиротворения! Тхё Тхренг Цал из семейства Драгоценность, что осуществляет деяния увеличения! Тхё Тхренг Цал из семейства Лотоса, что осуществляет деяния подчинения! Тхё Тхренг Цал из семейства Деяния, что осуществляет деяния гневные! Тхё Тхренг Цал из семейства Будды, что является спонтанно всё!

Простираюсь и восхваляю владыку совершенных деяний!

མྱི་
མི་ཚགས་སྐྱོན་གྱིས་མ་གོས་པའི་པདྨ་འབྲུང་གནས་སྐྱེས་ལ་བསྟོན།
ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞུགས་པའི་པདྨ་སྐྱེས་ལ་བསྟོན།

**ХРИ
МА ЧХАГ КЬОН ГЬИ МА ГЁ ПЕИ
ПАДМА ДЖУНГ НЕ КУ ЛА ТЁ
ЙОН ТЕН ТХАМ ЧЕ РАБ ДЗОГ ПЕИ
ПАДМА САМБХЕИ КУ ЛА ТЁ**

Хри!

Хвала Лотосорождённому, что не сокрыт изъянами отчуждения! Хвала Падмасамбхаве, что завершил полностью все качества!

ཞུགས་བྱ་གནས་ལུ་མ་རྫོངས་པའི་དོ་ལྡན་མཚོགས་སྐད་སྐྱེས་ལ་བསྟོན།
ཁམས་གསུམ་སྤོང་གསུམ་དབང་དུ་སྐྱེད་པ་དྲུག་ལྟེན་པའི་སྐྱེས་ལ་བསྟོན།

**ШЕ ДЖА КЮН ЛА МА МОНГ ПЕИ
ЛО ДЕН ЧХОГ СЕ КУ ЛА ТЁ**

**КХАМ СУМ СИ СУМ ВАНГ ДУ ДЮ
ПАДМА ГЪЯЛ ПОИ КУ ЛА ТЁ**

Хвала Лоден Чхогсе, что не затемнен ничем познаваемым! Хвала Лотосовому Царю, что подчиняет могуществом три сферы и три мира!

མཛེས་པའི་སྐྱེས་པའི་འགོ་བོ་འདྲེན་ལུ་ ཉི་མ་འོད་ཟེར་སྐྱེས་པའི་བསྟོན་ལུ་
ལག་འདྲེན་བཏུང་བཞུགས་པའི་འདྲེན་ལུ་ མཛེས་པའི་ལྷ་ཀྱུ་སངས་ལོ་སྐྱེས་པའི་བསྟོན་ལུ་
**МОНГ ПЕИ МЮН СЕЛ ДРО ВА ДУЛ
НЬИ МА Ё ЗЕР КУ ЛА ТЁ
ЛОГ ДРЕН ДЮ ЖИ ДУЛ ДЗЕ ПЕИ
ШАКЪЯ СЕНГ ГЕИ КУ ЛА ТЁ**

Хвала Ньима Ёзеру, что подчиняет существ и устраняет темноту тупости! Хвала Шакья Сенге, что подчиняет четырёх демонов и вредоносные силы!

ལྷ་སྟེགས་དམ་སྲིད་འདྲེན་ལུ་ མཛེས་པའི་སྐྱེས་པའི་སྐྱེས་པའི་བསྟོན་ལུ་
དྲེགས་པའི་དགྲ་བཅོམ་པའི་ཚུལ་གཅོད་པའི་ལུ་ རྩོམ་གྱི་ལོ་སྐྱེས་པའི་བསྟོན་ལུ་
**МУ ТЕГ ДАМ СИ ДУЛ ДЗЕ ПЕИ
СЕНГ ГЕ ДРА ДРОГ КУ ЛА ТЁ
ДРЕГ ПЕИ ДРА ГЕГ ЦХАР ЧЁ ПЕИ
ДОРДЖЕ ДРО ЛЁ КУ ЛУ ТЁ**

Хвала Львиному Рыку, что подчиняет еретиков и демонов!
Хвала Дордже Дролё, что уничтожает препятствия и врагов, горделивых демонов-Дрегпа!

མྱེད་པའི་འགག་ལྷགས་རྩེ་ཚེན་པའི་སྐྱེས་པའི་སྐྱེས་པའི་བསྟོན་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་
ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་
**ХРИ
ХНАНГ ВА МА ГАГ ТХУГ ДЖЕ ЧХЕН ПОИ КУ
ТА ДРИН ВАНГ ГИ КУ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ
КЪЕ МЕ НАМ ДАГ ЧХЁ ЙИНГ ДАГ ПЕИ ЛОНГ
ДОРДЖЕ ПХАГ МО ЮМ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ**

Хри!
Простираюсь и восхваляю тело могущества, Хаягриву, тело великого сострадания, что проявляется без пресечения! Простираюсь и восхваляю мать Ваджра Варахи, пространство чистого пространства абсолютной реальности, нерождённого и совершенно чистого!

སྐྱེད་པའི་འགག་ལྷགས་རྩེ་ཚེན་པའི་སྐྱེས་པའི་སྐྱེས་པའི་བསྟོན་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་
ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་
**КЪЕ ГАГ НЬИ СУ МЕ ПЕИ КХА ЙИНГ НЕ
ТХУГ ДЖЕ МИ ГАГ ЧИ ЯНГ ТЁН ЧИНГ ТРУЛ
ПА ВО КХАНДРОИ ЦХОГ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ
ДАМ ЧЕН СУНГ МЕИ ЦХОГ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ТЁ**

Простираюсь и восхваляю собрание Героев и небесных божеств, что являют непресекаемое сострадание из небесного пространства, что не имеет двух – возникновения и пресечения!
Простираюсь и восхваляю собрание защитников, что обладают обязательствами!

ཅེས་བསྟོན། བསྐྱེད་པའི་
Так восхваляй. Таково побуждение [к исполнению деяний и обязательств]:

མྱེད་པའི་འགག་ལྷགས་རྩེ་ཚེན་པའི་སྐྱེས་པའི་སྐྱེས་པའི་བསྟོན་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་
ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་
ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་ ལྷ་སྟེགས་ལུ་

ХУМ

**МА ЙЕЛ МА ЙЕЛ РИГ ДЗИН ЦХОГ
МА ЙЕЛ МА ЙЕЛ КХАНДРОИ ЦХОГ
МА ЙЕЛ МА ЙЕЛ ГИНГ ГИ ЦХОГ
МА ЙЕЛ МА ЙЕЛ ДАМ ЧЕН ЦХОГ**

Хум!

Не забывайте! Не забывайте, о собрание держателей ведения!

Не забывайте! Не забывайте, о собрание небесных божеств!

Не забывайте! Не забывайте, о собрание скелетов!

Не забывайте! Не забывайте, о собрание обладающих обязательствами!

རྗེ་བཙུན་བདུ་ཐོད་འཕྲེང་རྩལ་ལ། རང་བཞིན་གཤམ་ནས་སྐབས་སྐྱོད་ལ།
མཁའ་འགྲོ་ཚོགས་དང་གཤམ་སྐབས་སྐྱོད་ལ། ལོ་ལྔ་ཚོགས་དང་གཤམ་སྐབས་སྐྱོད་ལ།
དཔའ་བའི་ཚོགས་དང་གཤམ་སྐབས་སྐྱོད་ལ། དཔའ་མའི་ཚོགས་དང་གཤམ་སྐབས་སྐྱོད་ལ།
དམ་ཅན་ཚོགས་དང་གཤམ་སྐབས་སྐྱོད་ལ།

**ДЖЕ ЦЮН ПАДМА ТХЁ ТХРЕНГ ЦАЛ
РАНГ ЖИН НЕ НЕ КУ КЬО ЛА
КХАНДРОИ ЦХОГ ДАНГ ШЕГ СУ СОЛ
ГИНГ ГИ ЦХОГ ДАНГ ШЕГ СУ СОЛ
ПА ВОИ ЦХОГ ДАНГ ШЕГ СУ СОЛ
ПА МОИ ЦХОГ ДАНГ ШЕГ СУ СОЛ
ДАМ ЧЕН ЦХОГ ДАНГ ШЕГ СУ СОЛ**

Святой Падма Тхё Тхренг Цал!

Прошу придти собрание небесных божеств, что проявляется в форме из собственных мест!

Прошу придти собрание скелетов! Прошу придти собрание Героев! Прошу придти собрание Героинь!

Прошу придти собрание обладающих обязательствами!

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ནས་སྐབས་སྐྱོད་ལ། རྗེ་མགོ་མོ་བྱེད་གྱིས་རྫོབས་ལ།
དཔའ་བའི་ཚོགས་ནས་སྐབས་སྐྱོད་ལ། མཁའ་འགྲོ་རྣམས་བཞིན་བྱེད་གྱིས་རྫོབས་ལ།

**ЧХЁ КЬИ ЙИНГ НЕ КУ КЬО ЛА
ДОРДЖЕ ПХАГ МО ДЖИН ГЬИ ЛОБ
ДУР ТХРЁ НЕ НЕ КУ КЬО ЛА
КХАНДРО РИГ ЖИ ДЖИН ГЬИ ЛОБ**

Ваджра Варахи, что проявляется в форме из пространства абсолютной реальности! Благослови!

Четыре семейства небесных божества, что проявляется в форме из кладбищенских мест!

Благословите!

ནམ་མཁའ་འགྲོ་དབྱིངས་ནས་སྐབས་སྐྱོད་ལ། རྗེ་མགོ་མོ་བྱེད་གྱིས་རྫོབས་ལ།
རྒྱ་མཚོའི་གླང་ནས་སྐབས་སྐྱོད་ལ། མཚོ་གླང་མཁའ་འགྲོ་བཞིན་བྱེད་གྱིས་རྫོབས་ལ།

**НАМ КХЕИ ЙИНГ НЕ КУ КЬО ЛА
ДОРДЖЕ ТХРА МЕ ДЖИН ГЬИ ЛОБ
ГЬЯМЦХОИ ЛИНГ НЕ КУ КЬО ЛА
ЦХО ЛИНГ КХАНДРЁ ДЖИН ГЬИ ЛОБ**

Дордже Тхраме, что проявляется в теле из небесного пространства! Благослови!

Небесное божества с островов, что проявляется в теле из морского континента! Благослови!

ཚུགས་བཞིན་གཤམ་ནས་སྐབས་སྐྱོད་ལ། ལྷས་བྱེད་མཁའ་འགྲོ་བཞིན་བྱེད་གྱིས་རྫོབས་ལ།
གཤམ་དཀར་རྩེ་ནས་སྐབས་སྐྱོད་ལ། རྗེ་མགོ་མོ་བྱེད་གྱིས་རྫོབས་ལ།

**ЧХОГ ЖИ НЕ НЕ КУ КЬО ЛА
ЛЕ ДЖЕ КХАНДРЁ ДЖИН ГЬИ ЛОБ
ГАНГ КАР ЦЕ НЕ КУ КЬО ЛА**

ДОРДЖЕ ГИНГ ЧХЕН ДЖИН ГЫИ ЛОБ

Небесные божества, осуществляющие деяния, что проявляются в теле с четырёх направлений!
Благословите!

Великий Ваджрный Скелет, что проявляется в теле ис вершины Снежной Горы! Благослови!

གནས་མཚོག་འདྲི་རྒྱུ་ཕོ་ལུ་། སྐབས་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྐྱེ་རུ་།
བཀའ་བཀའ་དང་ལོག་འདྲི་བར་ཚད་སོལ་། མཚོག་དང་བྱུན་མང་དང་སྐྱེ་བུ་སྐྱེ་རུ་།

**НЕ ЧХОГ ДИ РУ ДЖИН ПХОБ ЛА
ДРУБ ЧХОГ ДАГ ЛА ВАНГ ЖИ КУР
ГЕГ ДАНГ ЛОГ ДРЕН БАР ЧХЕ СОЛ
ЧХОГ ДАНГ ТХЮН МОНГ НГЁ ДРУБ ЦОЛ**

Пролейте благословение на это высшее место! Даруйте четыре посвящения мне, высшему практику! Устраните вредоносных духов и негативные препятствия! Даруйте высшие и обычные действительные достижения!

མུམ་མུམ་། རྒྱུ་འཚོ་རྒྱུ་ལ་བཀའ་སྐྱོད་ཀྱི་གཞུང་ལས་ཁང་།
གནས་མཚོག་དམ་པ་ཉམས་རྩལ་དག་ལུ་། གནས་མཚོག་ཉམས་སྐྱེ་མི་དགའ་རུ་།
རྒྱུ་འཚོ་རྒྱུ་ལ་བཀའ་སྐྱོད་དང་། མཁའ་འགྲུ་ལ་ཉམས་མཚོ་རྒྱུ་གཉེས་།
རྒྱུ་འཚོ་མེད་པའི་སྐྱེ་བཞེད་སྐྱེ་རུ་། སྐྱེ་བའི་རྒྱུ་ལས་ལ་དམ་ཚེས་སྐྱེ་རུ་།

**ХУМ ХУМ
ХЛО НУБ НГА ЯБ ЛИНГ ТХРЕН НА
ПАДМА Ё КЫИ ЖАЛ ЙЕ КХАНГ
НЕ ЧХОГ ДАМ ПА НЬЯМ РЕ ГА
НЕ ЧХОГ НЬЯМ СУ МИ ГА РУ
ДЖЕ ЦЮН ПАДМА ТХЁ ТХРЕНГ ДАНГ
КХАНДРО ЙЕШЕ ЦХОГЬЯЛ НЬИ
КБЕ ЧХИ МЕ ПЕИ КУР ЖЕНГ НЕ
СИН ПО НАМ ЛА ДАМ ЧХЁ ТЁН**

Хум! Хум!

На острове Чамарадвипа на юго-западе находится неизмеримый дворец Лotosового Света, радостное высшее место. И в ужасающем высшем месте [пребывают] двое – святой Падма Тхё Тхренг Цал и небесное божество Йеше Цхогьял. Проявившись в теле, что не рождается и не умирает, Вы являете истинное Учение для всех демонов, что питаются кровью!

མཁའ་འགྲུ་སྐྱེ་བཞེད་འཕོ་རྒྱུ་བསྐྱེ་རུ་། སྐྱེ་བའི་རྒྱུ་ལས་ཁང་།
རྒྱུ་འཚོ་སྐྱེ་བཞེད་ལ་ཉམས་རྩལ་དག་ལུ་། གཏོང་དམ་སྐྱེ་བའི་བཀའ་སྐྱོད་ལུ་།
དབུ་ལ་རོལ་ཚོལ་རྒྱུ་གཉེས་བཞེད་རུ་།

**КХАНДРО ДЕ ЖИ КХОР ГЫИ КОР
ГИНГ ЧХЕН ДЕ ЖИ ДРЕН ДУ КХОЛ
ХЛА СИН ДЕ ГЬЕ ПХО НЬЯР ГЬЕ
ДОНГ МАР СИН ПО ТХАБ КЫИ ДУЛ
У ЛА РИН ЧХЕН ГЬЕН ГЫИ ГЬЕН**

Окружённые свитой из четырёх классов небесных божеств, вы связываете как прислугу четыре класса великих скелетов! Повелеваете как вестниками восьмью классами богов и демонов и подчиняете посредством методов пьющих кровь демонов, что имеют красные лица! Ваши головы украшены драгоценными украшениями!

རྒྱུ་འཚོ་རྒྱུ་ལ་བཀའ་སྐྱོད་ལུ་།
སྐྱེ་བའི་རྒྱུ་ལས་ཁང་། སྐྱེ་བའི་རྒྱུ་ལས་ཁང་།
རྒྱུ་འཚོ་མེད་པའི་སྐྱེ་བཞེད་སྐྱེ་རུ་། སྐྱེ་བའི་རྒྱུ་ལས་ཁང་།

РЮ ПЕИ ГЬЕН ЧХА ТХРА ЛА ЛА

**СИЛ ХНЬЕН МАНГ ПО СИ ЛИ ЛИ
ГЬЕН ЧХА МАНГ ПО ТХРО ЛО ЛО
РОЛ МО МАНГ ПО ДИ РИ РИ
ЛУ ЛЕН ГАР ДЖЕ КХЬУГ СЕ КХЬУГ**

Размахивайте различными украшениями тела! Звоните множеством цимбал! Трясите множеством украшений! Исполняйте различные мелодии! Пойте и исполняйте различные танцы!

འབྲུག་གི་རྗེས་སྐྱོད་ལྟོགས་སྐྱོད་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་།
གཞུགས་མཚན་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་།
བཀག་པ་དང་ལྟོགས་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་།

**КХЬЕ КЬИ ДЖЕ СУ ДАГ ДРУБ КЬИ
ДЖИН ГЬИ ЛОБ ЧХИР ШЕГ СУ СОЛ
НЕ ЧХОГ ДИ РУ ДЖИН ПХОБ ЛА
ДРУБ ЧХОГ ДАГ ЛА ВАНГ ЖИ КУР
ГЕГ ДАНГ ЛОГ ДРЕН БАР ЧХЕ СОЛ
ЧХОГ ДАНГ ТХЮН МОНГ НГЁ ДРУБ ЦОЛ**

Прошу придти, дабы даровать благословение чтобы я мог следовать вслед за Тобой! Пролейте благословение на это высшее место! Даруйте четыре посвящения мне, высшему практику! Устраните препятствия, вредоносных духов и врагов! Даруйте высшие и обычные действительные достижения!

འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་།
བཀག་པ་དང་ལྟོགས་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་།
དགོན་ཅག་དང་ལྟོགས་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་།

**ЖИ ГЬЕ ВАНГ ДРАГ СО СО ЙИ
ТХРИН ЛЕ НЬУР ДУ КХЬЕ КЬИ ДРУБ
ДРАЛ ВЕИ ЖИНГ ЧУ КХЬЕ КЬИ ДРОЛ
САНГ ГЬЕ ТЕН ПА КХЬЕ КЬИ СУНГ
КЁН ЧОГ У ПХАНГ КХЬЕ КЬИ ТЁ**

Пусть Вами будут быстро осуществлены деяния умиротворения, увеличения, подчинения и гневные! Пусть Вами будут освобождены десять стран, [что жаждут] освобождения! Пусть Вами будет охраняться Учение Просветлённого! Пусть же Вы будете восхвалять могущество Драгоценностей!

རྒྱལ་འབྲུག་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་། ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་ལྟོགས་ལྟོགས་།
འབྲུག་བཀག་པ་དང་ལྟོགས་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་། འབྲུག་གི་སྐྱོད་ལྟོགས་ལྟོགས་།

**НАЛ ДЖОР КУ ДРА КХЬЕ КЬИ ТХУЛ
ХЛА ДРЕ МИ СУМ КХЬЕ КЬИ ДЮ
ДЖУНГ ЖИ БАР ЧХЕ КХЬЕ КЬИ СОЛ
ДУГ НГЕИ НАМ ТОГ ЖИ ВАР ДЗЁ**

Пусть Вами будут уничтожены враги тела йогина! Пусть Вами будут собраны воедино боги, демоны и люди! Пусть Вами будут устранены препятствия четырех элементов! Осуществите умиротворение помыслов пяти ядов!

གསུམ་པ་མཐའ་རྒྱུ་གཞན་སྐྱོད་བཀྲི་ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱུ་།
Третье. Заключение. Таково всё, связанное с другими. Все субстанции:

མོ།
ཚོགས་གི་མཚན་ལྟོགས་ལྟོགས་།

**ХО
ЦХОГ КЬИ ЧХЁ ПА ГЬЕН ДУ РОЛ**

Хо!
Наслаждайтесь подношениями собрания как украшением!

только лишь звуком троекратного лошадиного ржания.

ཕྱོད་གྲོ་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་བའ་པ་བཏགས་པའི་ཚེ་དོན་ལེགས་ལོ་སོགས་ལྷ་ལྷའ་འགོ་བོ་བ་བརྒྱས་པ་
སྐྱེ་བའི་གཟུགས་མཚོག་དམ་པ་བསྐྱེད་ནས་ཀྱང་ཡལ་གྱི་མ་ཚན་ལ་དངོས་གྲུབ་སྐྱེའི་བ་དང་
བཀའ་ཡི་གཏོར་མ་ལོན་པར་མཚད་དམ་བཅོམ་བའི་ཕྱིན་ལས་སྐབས་ལ་མཚད་དམ་
ཕྱིན་ཚེ་ཞལ་བཞིས་དམ་ལས་མ་འདྲེ་བར་ལྷ་ལྷུག་བརྒྱན་པའི་གཏོར་མ་འདྲ་བཞིས་ལ་
ཕྱིགས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱེད་བཅོམ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛད་པ་

**ТХА ЦХИГ СУМ ГЫИ ДАМ ЛА ТАГ ПЕИ ЦХЕ
ДОРДЖЕ ПХАГ МО ЛА СОГ КХАНДРО ДЖЕ ВА ГЪЕ
СО СОИ ЗУГ ЧХОГ ДАМ ПА ТЕН НЕ КЪЯНГ
ЯЛ ГАМ ЧЕН ЛА НГЁ ДРУБ ЦОЛ ВА ДАНГ
КА ЙИ ТОР МА ЛЕН ПАР МА ЧХЕ ДАМ
ЧОЛ ВЕИ ТХРИН ЛЕ ДРУБ ПАР МА ЧХЕ ДАМ
ХНГЁН ЦХЕ ЖАЛ ЖЕ ДАМ ЛЕ МА ДА БАР
ЩА ТХРАГ ГЬЕН ПЕИ ТОР МА ДИ ЖЕ ЛА
ТХУГ ДАМ ГЬЮ КУЛ ЧОЛ ВЕИ ТХРИН ЛЕ ДЗЁ**

Со времени, когда Вы были отмечены тремя клятвами, Вы проявлялись в истинных высших особенных формах бесчисленных небесных божеств, таких как Ваджраварахи и прочие. Проявляясь, вы даруете действительные достижения тем, кто обладает обязательствами! Не пресекайте принятие этой торма обязательств! Не пресекайте осуществление предписанных деяний! И не отстраняясь от обязательств, принятых ранее, примите эту торма, украшенную мясом и кровью! Осуществляйте деяния, предписанные призванными сердечными обязательствами!

དེ་འོག་བར་གྱི་བསྐྱེད་པ་དབྱས་ལྷ་ལ་
བཀའ་དམ་པ་བསྐྱེད་པ་ལས་ལྷ་ལྷུག་པ་གྱི་དང་སྐྱེ་བའི་ཕྱིན་ཚེ་བཅོམ་བའི་ཕྱིན་ལས་སྐབས་དང་
ལེས་རབ་ལུ་མཚོ་མཁར་ཚོ་མཚོ་སྐྱེའི་གྲིས་དབང་ཚོན་ཡིངས་རྩོགས་དགྱི་ལྷ་ལྷའ་ཞལ་བཞི་ཚེ་
དེ་ལྟར་གྲོགས་པའི་ལྷ་ལྷའ་འགོ་བོ་བའི་སྐྱེ་བའི་དང་དེ་གསུམ་པ་སྐྱེ་བརྒྱུད་བརྒྱུ་བའི་གཏོར་གྱིས་
སྐྱེ་བའི་གཟུགས་མཚོག་དམ་པ་བསྐྱེད་ནས་ཀྱང་ཡལ་གྱི་མ་ཚན་ལ་དངོས་གྲུབ་སྐྱེའི་བ་དང་
བཀའ་ཡི་གཏོར་མ་ལོན་པར་མཚད་དམ་བཅོམ་བའི་ཕྱིན་ལས་སྐབས་ལ་མཚད་དམ་
ཕྱིན་ཚེ་ཞལ་བཞིས་དམ་ལས་མ་འདྲེ་བར་ལྷ་ལྷུག་བརྒྱན་པའི་གཏོར་མ་འདྲ་བཞིས་ལ་
ཕྱིགས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱེད་བཅོམ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛད་པ་

**ДЕ ОГ БАР ГЫИ КАЛ ПА Ю МА ЛА
ДРАГ МАР САМ ЙЕ АРЬЯ ПА ЛИНГ ДУ
ХЛОБ ПЁН ЧХЕН ПО ПАДМА ДЖУНГ НЕ ДАНГ
ШЕ РАБ ЮМ ЧХЕН КХАР ЧХЕН ЦХОГЪЯЛ ГЫИ
ВАНГ ЧХЕН ЙОНГ ДЗОГ КБИЛ КХОР ЖАЛ ЧХЕ ЦХЕ
ДУР ТХРЁ НЕ ПЕИ КХАНДРО ДЕ НГА ДАНГ
ДРЕГ ПА ДЕ ГЪЕ ТЕН МА СУ НЬИ КЫИ
СО СОИ ЗУГ ЧХОГ ДАМ ПА ТЕН НЕ КЪЯНГ
ЯЛ ГАМ ЧЕН ЛА НГЁ ДРУБ ЦОЛ ВА ДАНГ
КА ЙИ ТОРМА ЛЕН ПАР МА ЧХЕ ДАМ
ЧОЛ ВЕИ ТХРИН ЛЕ ДРУБ ПАР МА ЧХЕ ДАМ
ХНГЁН ЦХЕ ЖАЛ ЖЕ ДАМ ЛЕ МА ДА БАР
ША ТХРАГ ГЬЕН ПЕИ ТОРМА ДИ ЖЕ ЛА
ТХУГ ДАМ ГЬЮ КУЛ ЧОЛ ВЕИ ТХРИН ЛЕ ДЗЁ**

В середине эпохи, что была после того, в местности благородного Самье в Дракмаре великий учитель Лотосорождённый и мать мудрости, великая принцесса Цхогъял – отворили совершенную мандалу великого могущества. С тех пор проявляются пять классов небесных божеств, что пребывают на кладбищах, восемь классов духов-дрегпа и двенадцать Тенма проявились в истинных высших особенных формах. Проявившись, Вы даруете действительные достижения тем, кто обладает обязательствами! Не пресекайте принятие этой торма обязательств! Не пресекайте осуществление предписанных деяний! И не отстраняясь от обязательств, принятых ранее, примите эту торма, украшенную мясом и кровью! Осуществляйте деяния, предписанные призванными сердечными обязательствами!

**ОМ А ХУМ ВАДЖРА АМРИТА КХА ХИ
МАМА ХРИМ МАМА ХРИМ КХА ХИ КХА ХИ**

ཞེས་བརྟན་མ་བརྟོད་ལ་རྟོག་ཞི་གཏོར་གཞིར་ཁ་སྐྱབ་པའི་འོག་ཏུ་དགའ་བཤེགས་བཀུག་ཅིང་མཚན་བར་བསམ་ལ།
Сказав так, осуществите практику Тенма. Таков танец Хаягривы. Думай, что раздавливаешь врагов и препятствия
основанием сосуда торма и растираешь их в пыль.

མུམ་མུམ་འགྲུབ་ཆེན་པོ་ཞི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོའི་སྐུར་བརྟོན་ལས་ཏེ།
འོང་བཅུ་བླ་མ་པའི་སྐྱོད་པ་ལེ། གཏུ་མ་ཆེན་རྒྱལ་པོ་སྐྱུ་ལྷ་གཏུང་།

**ХУМ ХРИ
ТА ЙИ ТУЛ ЖУГ ЧХЕН ПО НИ
ДАГ НЬИ ЧХЕН ПОИ КУР ГОМ ТЕ
ЖИНГ ЧУ ДРАЛ ВЕИ ПХУНГ ПО ЛА
ТУМ ЧХЕН НГАМ ПЕИ ДРА ДРОГ ЧИНГ**

Хум! Хри!

Великая практика Хаягривы есть медитация на тело великого существа. Пусть раздаются звуки барабана великого гнева в собрании десяти свободных стран!

དབང་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ཞི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོའི་སྐུར་བརྟོན་ལས་ཏེ།
དཔལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོའི་སྐུར་བརྟོན་ལས་ཏེ།
གསང་བའི་གཏུག་པ་གཏུང་།

**ВАНГ ЧХЕН ТА КЕ ЦЕ РЕ РЕ
ТХРО ВОИ ДРО ДУНГ У РУ РУ
ПАЛ ГЫИ ТА КЕ ДИ РИ РИ
РОЛ ПЕИ ТА ДРО ЧХЕМ СЕ ЧХЕМ
САНГ ВЕИ ШУГ ПА КЬУ РУ РУ**

Пусть раздается конское ржание, великое и могущественное! Усть кружатся в танце гневные [божества]! Пусть раздается ржание славного [божества Хаягривы]! Пусть исполняются танцы танцующей лошади! Пусть раздаются звуки тайного праздника!

བླ་མ་པའི་ཕྱོག་དམར་གྱི་བས་སེ་གྱི་བུ། རྩོམ་པོ་ཕྱོག་འབྲེལ་ལུ་མས་སེ་ལམ།
རྩོམ་པོ་དབང་པོ་སྐྱུར་ཁམས་གསུམ་གཏུང་། མཉམ་གྲུབ་སྐྱུ་ལ་པས་འཇིག་རྟེན་ཁྱེད་ལེ།

**КАЛ ПЕИ УЮГ МАР ДЖИБ СЕ ДЖИБ
ДОРДЖЕИ ТХОГ БЕБ ЛАМ СЕ ЛАМ
ХУМ ГИ ВАНГ ГЬЮР КХАМ СУМ ЙО
ПХЕТ КЬИ ТРУЛ ПЕ ДЖИГ ТЕН КХЬЯБ**

Пусть сверкают красные молнии конца эпохи! Пусть колышутся летающие ваджры! Пусть сотрясаются три сферы силой звучания слога Хум! Пусть пронзается мир проявлениями слога Пхет!

རྩོམ་པོ་ཕྱོག་པོ་འབར་བུ་ལས་ཅད་བསྐྱེད།
གཙོན་གཙོན་ལུ་ཁ་སྐྱབ་ལྟར་གཏོབ། གཏུ་མ་འདབ་ཆགས་སྐར་ལྟར་འཁྱུག།

**РАМ ГЫИ МЕ БАР ТХАМ ЧЕ СЕГ
ЧЕН ЗЕН МУКХА ТРИН ТАР ТИБ
КАНГКА ДАБ ЧХАГ КАР ТАР ТХРУГ**

Всё сжигается пламенем силой слогов Рам! Пусть собираются воедино подобно штормовым облакам те, кто обладают головами животных! Пусть борются подобно звездам воюют цапли!

མོ་ན་གྱི་ཕྱོགས་དམར་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར། གཏུ་མ་འདབ་པོའི་ལྷ་ལྟར་དབྱིད་སྐྱེས།
ཁམས་གསུམ་ཡི་དམ་སྐྱུ་ལ་མཇུག་པའི་ཆོས་ལྷན་ཆེན་པོའི་དགའ་ལྟོ་ལེ།
དགའ་ལྟོ་འདྲེས་པའི་ཕྱིར་པེ། གཙོན་གཙོན་ཆེན་པོའི་སྐུ་བརྟན་སྐུ་ལས།
མཉམ་གྲུབ་པའི་ཞི་སྐྱོད་བཅེས།

НГЕН ГЫИ ТХУГ ДАМ КАНГ ВЕИ ЧХИР

**КЮН ТУ ЗАНГ ПОИ КХА ЙИНГ СУ
КХАМ СУМ ЙОНГ ДРОЛ ДЗЕ ПЕИ ЦХЕ
ЗА ДЖЕ ЧХЕН ПОИ КЫЛ КХОР ДУ
ДУГ НГА ДЮ ПЕИ ПХУНГ ПО ЛА
ЧЕН ЗЕН ЧХЕН ПОИ ДРО ДУНГ ПЕ
ДАГ ТУ ТА ВЕИ ЖЕ ДАНГ ЧОМ**

Дабы исполнить сердечные обязательства, что приняты в прошлом, осуществляйте полное освобождение трёх сфер в пространстве Самантабхадры. И в тоже время, поскольку исполняются танцы великих бестий в собрании, что объединяет пять ядов в мандале великого Поедателя, разрушается гневливость, что возникает из воззрения на Я!

ལྷན་འབྲུང་ཚེན་པོའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ། རྒྱའི་རྒྱ་མཚོ་འབྲིལ་བ་ལ།
མཚོགས་པ་དྲུས་པའི་བློ་བརྒྱུད་ས་པས། ཀུན་ཏུ་ཞེན་པའི་འདོད་ཆགས་བཅོམ།
**ТХРАГ ТХУНГ ЧХЕН ПОИ КЫЛ КХОР ДУ
РАКТЕИ ГЪЯМЦХО КХЫЛ ВА ЛА
МА ЦХОГ ДАКИ ДРО ДУНГ ПЕ
КЮН ТУ ЖЕН ПЕИ ДЁ ЧХА ЧОМ**

Поскольку исполняются танцы героев-даков и собрания матерей в глубинах океана крови-ракты в мандале великих пьющих кровь [гневных божеств], то разрушается страстное желание, что цепляется за всё!

རྩམ་ཚེན་འབྲུག་པའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ། ལྷན་ལྷན་ལྷན་སྤངས་པ་ལ།
སྤང་ཆགས་པའི་བློ་བརྒྱུད་ས་པས། མྱོང་པའི་གཏུ་ལྷན་པའི་བཅོམ།
**НГАМ ЧХЕН ТХРУГ ПЕИ КЫЛ КХОР ДУ
ТИ МУГ ША ЧХЕН ПУНГ ПА ЛА
ДЕР ЧХАГ ДЮ ПЕИ ДРО ДУНГ ПЕ
МОНГ ПЕИ ТИ МУГ НГО ВО ЧОМ**

Поскольку осуществляются танец сжатых когтей, сжимающих великое мясо глупости в мандале вспыхивающего сияния, то разрушается сущность темной тупости!

གཏུ་མཚོན་ལྷོས་པའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ། དབང་པོ་ཡན་ལག་རྩོགས་པ་ལ།
གཞིག་པ་རྩོགས་པའི་བློ་བརྒྱུད་ས་པས། ཀུན་ཏུ་མྱོང་པའི་ཕྱག་དྲིལ་བཅོམ།
**ТУМ ЧХЕН ТХРЁ ПЕИ КЫЛ КХОР ДУ
ВАНГ ПО ЙЕН ЛАГ ДЗОГ ПА ЛА
ШОГ ПА ДОРДЖЕ ДРО ДУНГ ПЕ
КЮН ТУ МОНГ ПЕИ ТХРАГ ДОГ ЧОМ**

Поскольку осуществляется танец ваджрных крыльев как совершенных могущественных частей [тела] в мандале великого гнева, то разрушается зависть, затемняющая всё!

འཛིགས་བྱེད་ཚེན་པོའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ།
དབང་གི་ཁྲི་རྒྱུད་རྩམ་པ་ལ། རྩོད་མཚུངས་པའི་བློ་བརྒྱུད་ས་པས།
བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་རྒྱལ་བཅོམ།
**ДЖИГ ДЖЕ ЧХЕН ПОИ КЫЛ КХОР ДУ
Ю КЫ ТХРИ КАНГ ДУМ ПО ЛА
ДОРДЖЕ ЧХУ ЙИ ДРО ДУНГ ПЕ
ДАГ ТУ ДЗИН ПЕИ НГА ГЪЯЛ ЧОМ**

Поскольку исполняется танец ваджрного клюва вокруг жезла-кхатванги, стоящего посредине, в мандале великого Бхайравы, то разрушается гордыня цепляния за Я!

རྒྱ་གསུང་ལྷན་པའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ།

དུག་གསུམ་འཛོམས་པའི་ལས་བྱས་པས་། སྲོན་གྱི་དམ་ཚིག་ཚེན་པོ་སྐོང་།
KU SUNG TXUG KYI KYIL KHOR DU
DUG SUM DJOM PEI LE DJE PE
XHGEN GYI DAM CXHIG CXHEN PO KONG

Поскольку осуществляются деяния разрушения трёх ядов в мандале тела, речи и ума, то исполняются великие сердечные обязательства, принятые ранее!

མ་ཚོགས་པ་གའི་དགྱིལ་འཁོར་དུ་། ཏ་གན་སྐྱལ་པའི་ལས་བྱས་པས་།
རྣལ་འབྱོར་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་རྗེས་ལས་།
MA CXHOG DAKI KYIL KHOR DU
TA GEN TRUL PEI LE DJE PE
NAL DJOR KANG VEI CXHO GA DZOG

Поскольку в мандале героев-даков и собрания матерей осуществляются деяния проявления Тагена, то завершается ритуал свершения йоги!

དབང་ཚེས་གར་གྱི་དགྱིལ་འཁོར་དུ་།
བདུད་བཞི་འཛོམས་པའི་ལས་བྱས་པས་། ཁམས་གསུམ་བསྐྱལ་བའི་ཚོགས་རྗེས་ལས་།
BANG CXHEN GAR GYI KYIL KHOR DU
DJU ZHI DJOM PEI LE DJE PE
KHAM SUM DRAL VEI CXHO GA DZOG

Поскольку в мандале великого могущественного танца осуществляются деяния разрушения четырёх демонов – завершается ритуал освобождения трёх сфер.

ལྷུག་བརྟན་ཚེས་ཤིག་དགྱིལ་འཁོར་དུ་། བཀའ་འདས་བསྐྱལ་བའི་ལས་བྱས་པས་།
རྒྱུ་མཚན་པའི་ཚོགས་རྗེས་ལས་།
CHAG NYEN CXHEN POI KYIL KHOR DU
KA DE DRAL VEI LE DJE PE
RUDRA NEN PEI CXHO GA DZOG

Поскольку в мандале великой прислуги осуществляются деяния освобождения тех, кто отошел от Слов [Просветлённого], завершается ритуал уничтожения рудра!

ཨོ་བཟླ་ཤོ་རྩ་སྐྱི་རྩི། ཨོ་བཟླ་ཤོ་རྩ་ཏ་ཡ་གྲོ་མཚུ་ལུ་རྩི་ཕའུ།
OM VADJRA KRODHA SIDDHI HUM
OM VADJRA KRODHA HAYGRIVA HULU HULU HUM PHET

ཅེས་ཐོབ་རྒྱུ་དེ། ལྷན་བས་འགའ་ཞིག་ཏུ་གཏོར་དབང་བྱེད་ན་གཞན་གྱི་ཤོག་གཅིག་མར་གསུངས་པ་བཞིན་བསྐྱར་རོ། །དེས་གྲུབ་ལེན་པ་ནི། གཏོར་མ་ལྟར་གསལ་བ་ལ།
Таково исполнение танца.
Ежели, как сделано в некоторых главах, осуществлять подношение торма, то следует соотносится соответственно высказываниям «Единственного листа из сущности».
Получение действительных достижений таково. Торма проявляется как божество. И далее:

མྱི།
མེ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འཕྲོ་ལུ་། ལྷ་རྩལ་སྤྱི་མཚོན་འབྲུལ་བ་ནི། མེ་ཏོག་གཏུག་སྤོས་མར་མེ་དྲི་
ཞིལ་ཟས་སེལ་སྟོན་ཡིད་འདར་རྣམས་། ལྷོན་ཤངས་སྤྲུགས་ཀ་སྐྱེ་ལུས་དང་། ཞལ་དང་སྟོན་དུ་མཚོན་པར་འབྲུལ་།
ХРИ
ЛАМА ЙИ ДАМ КХАНДРО ЛА
ХЛА ДЗЕ ЧХИ ЧХЁ БУЛ ВА НИ
МЕ ТОГ ДУГ ПЁ МАР МЕ ДРИ
ЖАЛ ЗЕ СИЛ ХНЬЕН ЙИ ОНГ НАМ
ЧЕН ШАНГ ТХУГ КА КУ ЛЮ ДАНГ
ЖАЛ ДАНГ ХНЬЕН ДУ ЧХЁ ПАР БУЛ

Хри!

**ДЗЕ МЕ НОР ГЫИ НГЁ ДРУБ ЦАЛ ДУ СОЛ
ТХЮН МОНГ ЙИ ЖИН НГЁ ДРУБ ЦАЛ ДУ СОЛ
ЛА МЕ ЧХОГ ГИ НГЁ ДРУБ ЦАЛ ДУ СОЛ**

Прошу даровать сейчас суть всего! Прошу даровать действительные достижения неизменного тела! Прошу даровать действительные достижения непресекаемой речи! Прошу даровать действительные достижения безошибочного ума! Прошу даровать действительные достижения небесных качеств! Прошу даровать действительные достижения деяний подчинения существ! Прошу даровать действительные достижения бессмертия! Прошу даровать действительные достижения неистощимой драгоценности! Прошу даровать действительные достижения, что соответствуют обычному уму! Прошу даровать непревзойдённые высшие действительные достижения!

ཚུགས་གྱི་མཐར་

В завершении коренной мантры добавь:

ཀླུ་ཡུ་གླུ་ཀླུ་མི་རྒྱུ་ཕ་ལ་རྟོ།

КАЯ ВАКА ЧИТТА СИДДХИ ПХАЛА ХО

ཞེས་པས་གཏོར་མའི་ཡེ་ཤེས་པ་བདག་ལ་བསྐྱེམ། དམ་ཚིག་པ་འདོད་ཡོན་བདུད་རྩིར་ཞུ་བར་བསམ་ལ་གཏོར་ཟན་དངོས་གྲུབ་གྱི་རྒྱུ་ལ་སྤོང་། དབང་བསྐྱར་གཏོར་བྱེད་ན་ཚིགས་ལ་རོལ་བའི་ཚུན་དུ་བྱེད་པ་ལྷག་ལེན་ནོ།
Сказав так, раствори в себе существо изначальной мудрости торма. Представляй, что существо сердечных обязательств расплавляется в нектар чувственных удовольствий. И затем наслаждайся субстанциями действительных достижений, текстом торма. Ежели осуществляешь дарование посвящения как основное [деяние], то в соответствии с ритуальной традицией действуй как было показано ранее в наследовании собраниям.

ཚུ་བའི་གསུམ་པ་ཉམས་ཚགས་རྒྱུ་བའི་བྱ་མ་རྟོ་མཚམས་དཔའི་རོལ་ལ་རྟོན་བཅས་ཏེ་ཡི་གེ་བརྒྱུ་པ་ཅེ་རྣམས་བརྗོད་པར་གསལ་ཏེ། ཉེར་བསྐྱེ་ནོ།
Третье коренное. Таково успокоение нарушений. Полагаясь на сущность Ваджрасаттвы – учителя над головой, начитывай пока можешь сто слогов. И сделав так, проси о терпении.

Растворение таково:

བ་མ་རྟོ་རྟོ་མེམས་དཔའ་ཉིད་དུ་དགེ་སེམས་པ་ཚེ་རྣམས་རང་ལ་ཐེམ་མེས་
འི་རྩལ་ལྷན་གཞི་ལྷན་བཅས་པ་འུམ་དང་ལ་ཡིད་ནི་འཛོལ་བ་བྱུང་མེས་
རྣམས་དག་སྐྱོབ་བྱེད་ཚེས་གྱི་སྐྱེ།

**ЛАМА ДОРДЖЕ СЕМ ПЕИ НЬИ
ГЬЕ ПА ЧХЕН ПЁ РАНГ ЛА ТХИМ
НГАНГ ЛА ЙИ НИ ДЗИН ПА ДРАЛ
НАМ ДАГ ТРЁ ДРАЛ ЧХЁ КЫИ КУ**

Великое блаженство сущности учителя Ваджрасаттвы растворяется во мне. Я же, будучи свободным от цепляния за ум, [пребываю] в естественной природе всебазового сознания. [И представляю собой] тело Законоучения, совершенно чистое и свободное от измышлений.

ཞེས་པས།
Скажи так. Далее:

དགྱི་ལ་འཁོར་གྱི་འཁོར་ལོ་བླམས་ཅད་སྤྱི་བའི་བྱ་མ་ལ་འདུས་ཤིང་།
དེ་ཉིད་རང་ལ་བསྐྱེམ་ནས་གཉེས་མེད་སྤྱི་བྱེད་ལྷན་གྱི་དགོངས་པ་བསྐྱེད་དོ།
**КБИЛ КХОР ГЫИ КХОР ЛО ТХАМ ЧЕ ЧИ ВОИ ЛАМА ЛА ДЮ ШИНГ
ДЕ НЬИ РАНГ ЛА ТИМ**

Все круги мандалы собираются воедино на макушке учителя. И суть его растворяется во мне.

ཚུ་བའི་བཞི་པ་ལས་ཚིགས་སྐབས་ནི། མཚན་བརྒྱུད་སྐབས་པའི་མན་དག་བཞི་ལ་བྱང་བཞིན་ཤེས་པར་བྱའོ།
Сделав так, осуществляй воззрения отошедшей от [концептуального] ума и свободной от измышлений недвойственности. Четвёртое коренное. Таково осуществление йогических деяний. Устные наставления по практике восьми признаков следует постигать соответственно тексту практики.
ཚུ་བའི་ལྷན་གྲུབ་མཐར་བཟུང་བ་ནི། ལམ་འདྲ་ཁོ་ན་དངོས་གྲུབ་མཚམས་ཅད་ཀྱི་ཚུ་བའི་རོལ་པའི་གཏོར་བཅའ་བཞི་དོ།
Пятое коренное. Что касается восприятия воззрения, то только лишь этот путь есть сущность действительного обретения корня действительных достижений.
ཚུ་བའི་དུག་པ་སྐྱོན་ལམ་གཏུག་པ་ནི།
Шестое коренное – осуществление благопожелательных молитв:

ཙམ་རྟོ།

བདག་གིས་འགོ་བཙུག་དོན་དུ། བསྐྱེད་པ་དཔག་མེད་ཚོན་ཚུད་ནས།
ཐམས་ཅད་སྤར་བྱུང་གི་ཐར་དུ། བསྐྱེད་པ་གི་ལུས་དག་ཡིད་གསོལ་གྱིས་དུ།
བྱམ་སྤྱོད་མཚོག་ཡི་དམ་ལུ། སངས་རྒྱལ་གྱི་མཚན་པོ་གའི་ཚོགས་དུ།
བསྐྱེད་པ་བསྐྱེད་པ་མཚོན་ཅིང་བསྐྱེད་པ་དང་། བྱིས་བཀའ་གིས་བཅངས་ཤིང་གུན་ཚུབ་བགྱིས།
ལྷ་དགའ་སྤྱོད་སྤྱོད་ལྷ་སྤྱོད་ལྷ་སྤྱོད། འབྲས་བུ་དུས་འདྲིར་སྤྱོད་གྱུར་ནས་དུ།
གུན་མཚོན་ཡི་ཤེས་མཚོག་ཐོབ་ཤིག་ཤོ།

ЕМАХО
ДАГ ГИ ДРО ВА КЮН ДЁН ДУ
КАЛ ПА ПАГ МЕ ЦХЮН ЧХЕ НЕ
ТХА МА ДА ТАР ТХУГ ГИ БАР
ДАГ ГИ ЛЮ НГАГ ЙИ СУМ ГЫИ
ЛА МА КЬЕ ЧХОГ ЙИ ДАМ ХЛА
САНГ ГЬЕ ДЖАНГ СЕМ ДАКИ ЦХОГ
ГОМ ДРУБ ЧХЁ ЧИНГ ТЁ ПА ДАНГ
ДРИ ЛАГ ЧАНГ ШИНГ КЮН ЧХУБ ГЫИ
ТА ГОНГ ЛА СОГ ДЕ ЧЕ ПЕИ
ДРЕ БУ ДЮ ДИ ХМИН ГЬЮР НЕ
КЮН КХЬЕН ЙЕ ШЕ ЧХОГ ТХОБ ШОГ

Как чудесно!

Учитель, высшее существо, божества медитации, Просветлённые. Бодхисаттвы и собрание героев! Я, ради блага всех существ, начиная с бесчисленных эпох в прошлом и вплоть до завершения в настоящем времени, своими телом речью и умом осуществлял практику медитации, делал подношения о воспевал восхваления, переписывал [Учения], декламировал, хранил, старательно очищал все [ритуальные предметы] водой, осуществлял видение и пр. И практикуя всё добродетельное [что показано выше], обрёл созревание плода в это время. Пусть обретя это, обрету высшую изначальную мудрость всезнания!

གུན་མཚོན་ཡི་ཤེས་མཚོག་ཐོབ་ཤིག་ཤོ། བྱམ་སྤྱོད་མཚོག་ཡི་ཤེས་མཚོག་ཐོབ་ཤིག་ཤོ།
དམ་ལུ་བྱམ་སྤྱོད་མཚོག་ཡི་ཤེས་མཚོག་ཐོབ་ཤིག་ཤོ། འགོ་བཙུག་དོན་དུ། བྱམ་སྤྱོད་མཚོག་ཡི་ཤེས་མཚོག་ཐོབ་ཤིག་ཤོ།
སྤྱོད་ལྷ་སྤྱོད་ལྷ་སྤྱོད་ལྷ་སྤྱོད། འབྲས་བུ་དུས་འདྲིར་སྤྱོད་གྱུར་ནས་དུ།

ЖЕН ЯНГ ЧХОГ ЧУ ДЮ СУМ ГЫИ
ЛА МЕИ ТХУГ ГОНГ РАБ ДЗОГ ШИНГ
ДЮ СУМ ПХА МЕ ХНА ДРАНГ ПЕИ
ГО ДРУГ СЕМ ЧЕН МА ЛЮ КЮН
ЛАМА ЧХОГ ГИ ДЖЕ ЗУНГ НЕ
ЯНГ ДАГ ДОРДЖЕИ ДЁН ТОГ ШОГ

И еще, пусть полностью завершатся сердечные помыслы учителей трёх времён и десяти направлений! Пусть все без исключения существа, отцы и матери, что изначальны ведомы Проводниками трёх времён – узрят выших Учителей! И зрев их – постигнут суть ваджра абсолютной реальности!

ཅེས་པ་དང་། རྗེས་འབྲེལ་ཤིས་པ་བརྗོད་པ་ནི།
Скажи так. И далее произноси заключительные пожелания удачи.

ཤེས་མཚོན་ཡི་ཤེས་མཚོག་ཐོབ་ཤིག་ཤོ། བྱམ་སྤྱོད་མཚོག་ཡི་ཤེས་མཚོག་ཐོབ་ཤིག་ཤོ།
གུན་མཚོན་ཡི་ཤེས་མཚོག་ཐོབ་ཤིག་ཤོ། འགོ་བཙུག་དོན་དུ། བྱམ་སྤྱོད་མཚོག་ཡི་ཤེས་མཚོག་ཐོབ་ཤིག་ཤོ།
སྤྱོད་ལྷ་སྤྱོད་ལྷ་སྤྱོད་ལྷ་སྤྱོད། འབྲས་བུ་དུས་འདྲིར་སྤྱོད་གྱུར་ནས་དུ།

ШЕ ДЖЕИ ДЁН ЛА МА МОНГ ПЕИ
ЛАМА ДАМ ПЕИ ТРА ШИ ШОГ
ГАНГ ЛА САМ ПЕИДЁН ДРУБ ПЕИ
ДЁН ДРУБ ЧХОГ ГИ ТРА ШИ ШОГ
КУ СУНГ ТХУГ КЬИ БХА ГА НЕ
ЧХАГ ГЬЯ ЧХЕН ПОИ ТРА ШИ ШОГ

